

**TOLEDO SALES: 419-870-6565**  
**DETROIT, Since 1989.**  
**www.laprensa1.com**  
**TOLEDO: TINTA CON SABOR**

**FREE!**

# La Prensa

OHIO & MICHIGAN'S OLDEST & LARGEST LATINO WEEKLY

**Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)**

**August/agosto 24, 2012 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 51, No. 25**

**JOVENES INMIGRANTES ANALIZAN SU FUTURO, p. 3**

DETROIT SALES: 313-729-4435  
 CLEVELAND • LORAIN

COLUMBUS



Adonis Flores, Wayne State University Business student, applying on August 15, 2012 for the new immigration status ordered by President Obama on June 15; in the background are: Hassan Jaber – Executive Director of ACCESS and US Congressman John Conyers. Photo courtesy of Mirna Haidar. More information can be found at the Alliance for Immigrant Rights and Reform's Facebook page: [www.facebook.com/ReformImmigrationForAmericaMI](http://www.facebook.com/ReformImmigrationForAmericaMI). See page 4.

**Facebook**

## CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

**MEXICANTOWN**

Specialty Cakes  
 Wedding Cakes  
 Tres Leches  
 Tiramisu  
 Cupcakes  
 Birthday Cakes  
 Flan

**MexicanTown Bakery**  
 4300 W. Vernor Hwy.  
 Detroit - 313 554 0801  
 800 N. Perry St.  
 Pontiac - 248 451 1111  
[www.mexicantownbakery.com](http://www.mexicantownbakery.com)

**EL NACIMIENTO**

7400 W. Vernor  
 Detroit, MI 48209

313 554 1780  
 Fiat Your Money's Worth!

## DC MOTORS, INC.

Auto Sales

Payments As Low As \$50 A Week

100% Guaranteed Credit Approval  
 As Low As \$0 Down Drives  
 Low Payments, Great Selection  
 Free Warranty/Quality Vehicles  
 \$1,000 ANY TRADE-IN

Bankruptcy, No Credit,  
 Bad Credit, Divorce,  
 Fixed Income

**419-697-4495**  
 Apply Online@ [www.dcmotors.biz](http://www.dcmotors.biz)  
 3304 Woodville Rd.  
 Northwood, OH 43619

AutoCheck  
 ACCREDITED BUSINESS  
 VISA

**TOLEDO FOOD MARKET**

303 Main Street  
 Toledo, OH., 43605  
 Ph: 419-690-0530  
[www.toledofoodmarket.com](http://www.toledofoodmarket.com)

STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 6 PM

USDA Choice Beef Steaks \$2.99  
 USDA Angus Beef, Fajita Mix \$4.99  
 Borden Original Beef \$2.99

Beef Tenderloin 89¢  
 Beef Tenderloin 10.99  
 Chicken 2.99  
 Chicken 99¢

El Milagro Corn Tortillas 99¢  
 El Milagro Tortillas 2.99  
 La Marzotto Beans 69¢  
 Sunchitos 59¢

El Milagro Corn Tortillas 10.99  
 El Milagro Tortillas 2.99  
 La Marzotto Beans 69¢  
 Sunchitos 59¢

McCook's Mayonnaise 2.99  
 McCormick's Mayonnaise 2.99  
 McCormick's Mayonnaise 2.99  
 McCormick's Mayonnaise 2.99

17 Ad effective Tuesday, August 14 - Monday, August 27, 2012

**LOURDES UNIVERSITY**  
**LOURDES.EDU**

**education**  
 Discover a New U

Apply Today! | (419) 885-5291

Sponsored by the State of St. Francis



# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)

August/agosto 24, 2012 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 51, No. 25

IMMIGRATION RELIEF FOR YOUTH, p.11



Facebook

**Creations by Arroyo & Arroyo**  
Specializing in Photography & Graphic Design

Book your wedding package today and receive a **FREE** 1 hour engagement session!

Call: 440-941-5222  
Email: [Photography@arroyo.com](mailto:Photography@arroyo.com)  
Website: [www.arroyo.com](http://www.arroyo.com)

Not about my friend's wedding... it's about the wedding!

Other services include: child photography, high school portraits, wedding packages, baptisms, church services, corporate, age, professional portraits, senior, graduation, etc.

Call Immigration Attorney *See pg. 7*  
**Svetlana Schreiber** for consideration of  
the Deferred DREAM Act at 216-621-7292.

In the photo is  
15-year-old  
*Brenda  
Montvoy*,  
who will be  
applying for  
DREAM  
Action relief  
based on new  
immigration  
reforms.

See story on  
page 4.

—Photo by Mirna Haidar



## El Kefón Grand Buffet

The First Spanish Buffet in Town  
Established in 1998



**El Kefón**

1836 Broadway  
Lorain, OH 44052  
440.246.6396

Open 11 am-7 pm  
Cada Día!

# BUY THIS SPACE

Call **RUBEN**  
**(440) 320-8221**



## THE 2012 MEXICAN INDEPENDENCE DAY CELEBRATION

SPONSORED BY THE  
**MEXICAN MUTUAL SOCIETY**

CELEBRATING 84 YEARS IN LORAIN, OHIO 1928-2012

FEATURING: DJ JOSE "PEPE" RIVERA, WDLW AM RADIO  
ALMA DE MEXICO CULTURAL DANCE TROUPE  
MARIACHI SINGER - KAREN LABRA



**SATURDAY, SEPTEMBER 15, 2012**

1820 EAST 28<sup>TH</sup> STREET LORAIN, OHIO 44055  
FOR MORE INFORMATION CALL 440-277-7375

DOORS OPEN @ 4:00PM \* MEXICAN KITCHEN 4:00 PM - 8:00 PM

WATCH THE TRIBE VS. DETROIT TIGERS ON THE BIG SCREEN  
CHILDREN'S GAMES, PINATA

SPONSORED BY: COUNCIL PRES. JOEL ARREDONDO, C.H.I.P., REIDY FUNERAL HOME

## ROCK AND ROLL HALL OF FAME AND MUSEUM

ESPECTÁCULO GRATUITO

## FESTIVAL DE PATRIMONIO LATINO

12 pm a 3pm  
al Rock Hall

sponsored by  
**KeyBank**

**domingo, 26 de agosto de 2012**

**Bobby Sanabria  
& Quarteto Aché**



Solamente toma la línea  
Rapid Waterfront del RTA desde  
Tower City hasta la parada  
de North Coast.

**ROCK AND ROLL  
HALL OF FAME + MUSEUM**  
216.781.ROCK • [rockhall.com](http://rockhall.com)



## Immigrant-friendly Chicago announces \$275,000 for immigrant scholarships

CHICAGO, August 16, 2012 (AP): Chicago officials say they've raised \$275,000 so far in private donations for an immigrant scholarship fund.

Mayor Rahm Emanuel announced the money Wednesday on the same day thousands of young immigrants lined up to get help with a new federal immigration program that'll help them avoid de-

portation.

A news release from Emanuel says the private donations include \$100,000 from Univision's chairman Haim Saban and \$150,000 from unused and privately raised NATO funds. Chicago hosted the NATO summit in May.

The total also includes a previously announced gift of \$25,000 from Western Union.

The *Illinois DREAM Act* was signed into law last year. It created a privately funded scholarship program for high school graduates from immigrant families.

*Editor's Note: California has also passed its version of the DREAM Act. States that are hostile to immigrants include: Arizona, Alabama, Indiana, and South Carolina.*

## Philly-area swim club settles minority bias case

PHILADELPHIA, August 16, 2012 (AP): The Department of Justice has settled a case involving a suburban Philadelphia swim club accused of discriminating against minorities after it canceled a 2009 contract with a day camp serving mostly black and Latino children.

The agreement resolves federal, state and private complaints filed against the *Valley Club*, in overwhelmingly white *Huntingdon Valley*.

Club officials had said there weren't enough life guards for the campers. But the children reported hearing racial slurs at the pool.

The club later filed for bankruptcy. It was bought by

a Philadelphia synagogue for nearly \$1.5 million.

Campers will get a portion of that money after court costs are paid. Camp lawyers say up to \$1.1 million could be shared among 73 plaintiffs.

The settlement was announced Thursday. It must be approved by a federal bankruptcy judge.

## I pledge to vote this year

Graciela Lerma (L) and friend Heather Jaski (R) says "As a Latina, I pledge to vote this year because I want to be one who makes a difference that should."

Da'le Shine Raza! Voter registration and pledging to vote this summer is still looking for a few good Latinos(as)! If you or someone between 17½ and 100 plus years of age and want to register to vote on November 4th, 2012, contact me right away. I will take your picture, get a quote and put in *La Prensa*. Your vote will not only bring pride to your familia, friends, and neighbors, but it will also give your family and the Latino community a voice and political power.

Sincerely,

Ramón Pérez



## Poll: NYC racially divided over stop and frisk

August 16, 2012 (AP): New York City voters are divided along racial lines over the New York Police Department's "stop-and-frisk" strategy, according to a poll released Thursday.

The *Quinnipiac University* survey found that 57 percent of white city voters approve of the Police Department's practice of detaining and sometimes searching anyone officers deem suspicious. But only 25 percent of black voters surveyed said they approve of the policy, which

affects many more minorities than white residents. Of those surveyed, 53 percent of Latinos said they approve of the practice.

The NYPD stopped close to 700,000 people on the street last year. Nearly 87 percent were black or Latino, and about half were frisked. About 10 percent were arrested.

Mayor Michael Bloomberg argues that the program is an indispensable tool in the fight against illegal guns. But critics argue the practice unfairly targets

minorities.

Overall approval for stop and frisk was at 45 percent, while disapproval was at 50 percent. Some 64 percent of voters said they approve of Police Commissioner Raymond Kelly's job performance. His approval among whites was at 77 percent, while among blacks, it was at 51 percent.

The random survey of 1,298 city voters was conducted by telephone from Aug. 8 to Aug. 12. It has a margin of error of plus or minus 2.7 percentage points.

**Happy Birthday**  
**BECKY**  
**MCQUEEN**  
**August 30**

**Happy 25<sup>th</sup>**  
**Birthday**  
**ARMANDO**  
**FLORES**  
**August 26**

**Happy 60<sup>th</sup>**  
**Birthday**  
**DAVID**  
**FLORES**  
**August 26**

Highly recommended by  
La Prensa Newspaper

# EL CAMINO REAL

## HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

**Maumee**  
551 W. DUSSEL  
(Old Ground Round)  
419-887-0700

**West Toledo**  
Sylvania & Douglas  
Music 6-8PM every night  
419.472.0700

**Oregon**  
2072 Woodville Rd.  
419.693.6695

**TRY OUR MARGARITAS!**

7th year in a row - Toledo's Best Mexican Restaurant!  
7th year in a row - Toledo's Best Margaritas!  
As judged by readers of Toledo City Paper

Visit one of our Convenient Locations Today!

## We're making a difference.

We're foster parents through Lucas County Children Services.

Lucas County Children Services salutes the hundreds of foster families in our community. They have opened their hearts and homes to children who have suffered abuse or neglect.

We need you to join them and become foster parents yourselves. LCCS currently need foster parents for children of all ages, especially groups of brothers and sisters. Foster parents can be married or single; own or rent your home or apartment, and just need to earn enough to support yourself.

Our next sessions of free information and training classes are **Tuesdays & Thursdays, 6-9 p.m., Sept. 4-Oct. 11** and **Saturdays, 9 a.m.-4 p.m., Oct. 13-Nov. 17** at LCCS offices, 706 Adams St. in downtown Toledo. To learn more, call 419-213-3336, or visit us at [www.lucaskids.net](http://www.lucaskids.net).



Lucas County Children Services



## Jóvenes inmigrantes analizan su futuro

Agosto 15 del 2012 (AP): Miles de jóvenes que viven en Estados Unidos sin autorización se preparan para presentar su solicitud por el derecho a trabajar legalmente sin arriesgarse a ser deportados como parte de un programa federal recientemente promulgado.

El programa podría ayudar a más de un millón de jóvenes en calidad migratoria irregular al otorgarles permisos laborales, pese a que no obtendrían tarjetas de residencia permanente ni un camino para obtener la ciudadanía estadounidense. Para ser elegible, los inmigrantes deberán demostrar que ingresaron a Estados Unidos antes de haber cumplido los 16 años, que tienen 30 años o menos, que han vivido en el país al menos durante cinco años y que actualmente estudian o concluyeron estudios, o se enlistaron en las fuerzas militares. No deberán tener antecedentes penales por determinados delitos ni representar una amenaza a la seguridad.

El programa, que inició el miércoles, es considerado por defensores de inmigrantes como una solución esperada por mucho tiempo pero temporal para jóvenes inmigrantes no autorizados, muchos de los cuales llegaron a Estados Unidos siendo niños y se

criaron en territorio estadounidense. Pero los opositores republicanos acusan al presidente Barack Obama de redactar el plan para impulsar su posición política con los hispanos antes de las elecciones presidenciales de noviembre y afirman que el programa favorece a inmigrantes no autorizados sobre ciudadanos estadounidenses desempleados.

Entre quienes cumplen los requisitos para el programa de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia se encuentra *Itzel Guillén*, de 18 años, originaria de México que radica en San Diego, ciudad a la que llegó a sus cuatro años.

"Pese a que es temporal y podría haber riesgos, estoy dispuesta a intentarlo. Quisiera exhortar a las personas a que también tomen el riesgo. Si no lo hacemos, todos nos arrepentiremos", dijo Guillén, que iniciará este año una carrera en Psicología en la Universidad Estatal de San Diego.

*Carolina Valdivia* llegó a los 12 años a San Diego procedente de Mexicali, México. La joven de 23 años vive con sus padres en Escondido, California, y culminó sus estudios en Sociología y Derecho Penal en la Universidad Estatal de California, campus San Marcos.

"(Un permiso laboral) me daría una oportunidad para

mostrar realmente mi potencial. Al menos daría una sensación de seguridad. Al menos podré conducir y trabajar. Podré contribuir a Estados Unidos", dijo Valdivia, quien planea iniciar un doctorado en Sociología.

Para *Bupendra Ram*, un joven de Fiyi y que actualmente reside en Hawthorne, California, el programa "es algo que he estado esperando desde que tenía dos años porque fue cuando ingresé a Estados Unidos".

"Me da la oportunidad de cumplir los sueños que he tenido desde que era niño", dijo el fiyiano de 25 años y estudiante de posgrado en Comunicaciones en la Universidad Estatal de California campus Fullerton.

*Nathaly Uribe*, de 17 años y originaria de Valparaíso, Chile, dijo que espera estudiar Bioquímica y Ciencias Políticas en la universidad.

"Este es mi país. Es donde están mis raíces. He estado aquí desde los dos años y no recuerdo nada de Chile. Se siente grandioso saber que el país al que llamo hogar finalmente me acepta", señaló Uribe, quien actualmente vive en Glen Burnie, Maryland.

Los periodistas de The Associated Press Amy Taxin, Elliot Spagat, Gosia Wozniacka y Andrés González contribuyeron para este despacho.

## Young undocumented immigrants inquire about Obama's Deferred DREAM action application

August 15, 2012 (AP): Thousands of young undocumented immigrants lined up Wednesday to obtain more information about the Obama administration's *Deferred Action for Childhood Arrivals* Executive Order issued on June 15, 2012.

At least 13,000 people stood in line in *Chicago*, clutching reams of paperwork, for a workshop led by immigrant rights advocates at the city's Navy Pier. Hundreds of potential applicants waited outside non-profit offices in *Los Angeles* for help filing paperwork to open the door to the staples of success in the United States—a work permit, and then later a Social Security number and driver's license.

Over a thousand lined up at a rally in *Dearborn, Michigan*, at which members of the Farm Labor Organizing Committee (FLOC) were present in support—see related story on page 4 of *La Prensa*.

The program could help more than 1 million young undocumented immigrants by allowing them to go to college or join the military, or giving them work permits, though they would not obtain green cards or a path to citizenship.

To be eligible, immigrants must prove they arrived in the U.S. before they turned 16, are 30 or younger, have been living in the country at least five years and are in school or graduated or served in the military. They cannot have been convicted of certain crimes or otherwise pose a safety threat.

Immigrant advocates have embraced the program that began Wednesday as a long-

awaited though temporary fix for young undocumented immigrants, many who were brought here as children and grew up in the United States.

Politicians known for their advocacy of immigration law reform were quick to claim the day as an historical marker.

"Navy Pier is today's Ellis Island, and while they saw New York City, today they see *Chicago*," U.S. Rep. Luis Gutiérrez said. "But the most important thing is they see America. They see a place where there is a bright future for them."

But Republican critics accuse President Barack Obama of drafting the plan to boost his political standing with Latinos ahead of November's presidential election and say the program favors undocumented immigrants over unemployed U.S. citizens.

Here are the stories of some of the people eligible for the *Deferred Action for Childhood Arrivals* program:

NAME: *Nathaly Uribe*  
AGE: 17  
BIRTHPLACE: Valparaíso, Chile  
CURRENT RESIDENCE: Glen Burnie, Md.

BACKGROUND: High school student who hopes to study biochemistry and political science in college. Brought to the U.S. by her parents as a toddler. Wants to apply for deferred action to get a better job to help out her family and pay for college.

QUOTE: "This is my country. It's where my roots are. I have been here since I was 2, I

don't remember anything from Chile. It feels great to know that the country that I call home is finally accepting me."

NAME: *Bupendra Ram*  
AGE: 25  
BIRTHPLACE: Ba, Fiji Islands  
CURRENT RESIDENCE: Hawthorne, Calif.

BACKGROUND: Graduate student in communications at California State University, Fullerton. Brought to the U.S. by his parents as a toddler. Hopes to apply as soon as he receives papers from Fiji Islands documenting his departure as a child. Has a job but a work permit would open more opportunities to work at a large company or nonprofit helping other immigrants.

QUOTE: "It's something I have been waiting for since I was 2 years old because that's when I entered the United States.... This offers us an opportunity to fulfill the dreams I've had since I was a child."

NAME: *Jaqueline Cinto*  
AGE: 26  
BIRTHPLACE: Mexico  
CURRENT RESIDENCE: New York

BACKGROUND: Came here more than a decade ago as a teenager. Recently obtained master's degree in education. Will apply for deferred action to be able to use her degree as soon as she has all her transcripts and other documents in order.

QUOTE: "Deferred action is my only chance so far to be able to practice for what I have worked so hard for..."

(Continued on Page 12)

**LE DOY EL PREMIO  
MI MÉDICA  
DE POR VIDA**

**Haz que un médico de Mercy sea tu campeón.**

Pregunte a María por su doctora propia del Hospital Mercy y ella va a exclamar, "Ella es mi doctora de por vida!" Eso es lo que la Doctora Cosmin significa para ella. Ellas han estado juntas casi 20 años. La confianza que se desarrolla a partir de ese tipo de relación a largo plazo hace una gran diferencia. También ayuda a que la oficina de la doctora Cosmin está cerca de las casas de María. En las palabras de María, "Ella me escucha... ella es asombrosa."

Se utilizan los médicos de Mercy convenientemente en todo Lorain County:

- Amherst
- Avon
- Elyria
- Lagrange
- Lorain
- North Ridgeville
- Oberlin
- Sheffield Village
- Vermilion
- Wellington

Encuentra tu propio médico de Mercy y ve el cuento de María en **MercyAwards.org** o llama **1-877-247-6161**



## Promise Kept: Community celebrates historic victory for undocumented Youth

DETROIT, August 15, 2012: Today, three young immigrants were joined by Congressman John Conyers and other community leaders in front of the U.S. Citizenship and Immigration Services Office in Detroit on the first day of applications for the Obama Administration's DREAM Relief program. The new policy will allow eligible young people to obtain protection from deportation for two years and a work permit.

After years of organizing, the DREAM Relief program offers the first glimpse of hope to the undocumented in decades. The pro-immigrant movement cautiously hailed the new reform two months ago, and urged the Obama Administration to keep their word to implement the program by today's deadline, August 15th. Today, with the reform fully in place, organizers congratulated USCIS and the Administration on keeping an important promise.

"For years, I was frustrated. Despite my hard work, my good grades, my leadership, and my deep roots in this community, my dreams sometimes seemed out of reach," said Adonis Flores, a Wayne State University Business student who was his high school's valedictorian. "Now, there is some hope. I may be able to work and study freely, and fulfill my

whole potential. Now we need to keep fighting so the whole community can have the same chance."

The United Auto Workers Local 600 in Dearborn will be the site of a workshop for those seeking information on the new reforms. Officials from the UAW were on hand as well as Lidia Reyes, Executive Director of Latino Family Services and Hassan Jaber, Executive Director of the Arab Community Center for Economic and Social Services (ACCESS). Leaders also committed to keep watch over the new process, and fight for strong and fair implementation.

"We're so glad that the Administration kept their promise, and young people are now able to apply for DREAM Relief," said Lidia Reyes of Latino Family Services in Southwest Detroit. "The community won this reform by getting active and making our voices heard. We're going to stay active and ensure that DREAM Relief is implemented properly, fairly, and that our young people get the opportunities they deserve. This is a first step towards justice, and we still need many more."

Editor's Note: More information can be found at the event page within the *Alliance for Immigrant Rights and Reform's* Facebook page: [www.facebook.com/ReformImmigrationForAmericaMI](http://www.facebook.com/ReformImmigrationForAmericaMI).

## Legislature approves changes for teachers

By JEFF KAROUB, Associated Press

LANSING, August 15, 2012 (AP)—Newly hired Michigan public school employees would pay more for their pensions and no longer receive state-provided health coverage in retirement under legislation approved Wednesday and headed to Republican Gov. Rick Snyder's desk.

The Republican-controlled state Senate and House approved a measure that officials say would cut more than \$15 billion from a \$45 billion liability on the Michigan Public School Employees Retirement System. The reductions include a \$130 million contribution by the state toward retirement costs.

That funding, along with the 3 percent contributions school employees are required to make, would significantly decrease the retirement system's shortfall. Also under the bill, new public

school hires would get a match of up to 2 percent plus a lump sum upon retirement to pay for health insurance. Retired employees covered by state-provided insurance would pay at least 20 percent of their premiums.

Still, the measure does not take another step favored by some in the Republican majority and a centerpiece of previously passed Senate legislation: scrapping pensions for new hires and pushing them into a 401 (k)-style retirement plan.

The measure calls for a third-party group to conduct a study due by Nov. 15 that would determine, among other things, the cost of ending pensions. Some lawmakers and Snyder administration officials have argued such a plan would cost billions to implement.

Republicans have said the point of the legislation is to

save the retirement system, adding that legacy costs could put the whole thing in jeopardy. Democratic lawmakers have echoed concerns raised by retired and current teachers, arguing the changes erode promises of pensions and health care coverage in retirement. Many teachers already saw their personal pension contributions increased in 2007, and now will have to pay state income taxes on their pensions under legislation passed last year.

The retirement system has 444,185 members, including 192,435 retirees.

Senate Majority Leader Randy Richardville said the legislation isn't perfect, but it was important to carefully examine the financial impact of switching to a defined contribution plan and pass the health care piece of it now. That, he said, sends a


signal to Wall Street that Michigan is taking care of its economic problems.

"This is a big step for financial accountability," he said.

It also ends some uncertainty that had been facing local school districts as they tried to set their budgets for the upcoming school year.

"At long last, Michigan's school leaders can move forward on educational initiatives without the negative budget impact of steeply rising retirement costs," William Mayes, executive director of the Michigan Association of School Administrators, said in a statement.

House Democratic Leader Richard Hammel said in a release that Wednesday's actions "hurt middle-class families by short-changing teachers and making it harder for them to provide for their families."



STATE OF MICHIGAN  
DEPARTMENT OF CIVIL RIGHTS  
EXECUTIVE

ROCK SNYDER  
GOVERNOR

DANIEL H. KROCHBAUM, PhD  
DIRECTOR

**MEMORANDUM**

**TO:** Hispanic and Non-Hispanic Community Organizations, Student Organizations & Interested Parties

**FROM:** Marylou Mason, Executive Director  
Hispanic/Latino Commission of Michigan

**DATE:** August 8, 2012

**SUBJECT:** 2012 HISPANIC HERITAGE MONTH STATEWIDE EVENTS

In celebration of Hispanic Heritage Month, the Hispanic/Latino Commission of Michigan (formerly the Michigan Commission on Spanish Speaking Affairs) is encouraging all organizations and individuals to join in the festivities by sponsoring cultural, educational, and social events within your city, town, university, college and/or school.

This year's theme is:

**"Leading through Strength & Unity"**

The Commission publishes a Hispanic Heritage Month Statewide Schedule of Events Calendar, which is distributed to individuals/agencies/organizations/legislators all around the state. We would like to include your organization's event(s) that will be held between September 15 and October 15, 2012.

If you are aware of any other organization planning Hispanic Heritage Month events, please share the enclosed form with them. An electronic form is also available on our website at [www.michigan.gov/hlcom](http://www.michigan.gov/hlcom). Information must reach our office on or before August 29, 2012, to be included in the calendar. The calendars will be e-mailed the second week of September and will also be available on our website.

Should you need additional information, please do not hesitate to contact us at (517)373-8339 or by e-mailing: [hlcom@michigan.gov](mailto:hlcom@michigan.gov).

Reply to:

Hispanic/Latino Commission of Michigan  
110 W. Michigan Avenue, Ste. 900  
Lansing, Michigan 48933  
PHONE: 517/373-8339 FAX: 517/373-0176  
E-mail: [hlcom@michigan.gov](mailto:hlcom@michigan.gov)

**RETURN BY AUGUST 29, 2012**

**Happy 39<sup>th</sup>  
Birthday  
MARÍA  
"CHAVELA"  
BURKHOLDER  
August 21**

**Happy Birthday  
JAIME  
MOLINA  
August 23**

Health Tips

**5 Simple Steps to Better Health**

- 1 Wash hands often.
- 2 Be active every day.
- 3 Eat plenty of fruits and vegetables.
- 4 Keep your hot foods hot and cold foods cold.
- 5 Make sure adults and kids are current on their shots.

Brought to you by the Wood County Health Department  
419-352-8402 or 866-861-9338 (toll free)  
[www.co.wood.oh.us/HealthDepartment](http://www.co.wood.oh.us/HealthDepartment)

**LA CHIQUITA BAKERY**

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**La Chiquita MARKET**  
Tienda Mexicana

136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517- 264-5126

**El Centro de la Mujer**  
¡Donde la mujer es el Centro!

También, los niños están bienvenidos.

El Centro de la Mujer  
2916 Lagrange St.  
Toledo, Ohio  
[Al lado de la Iglesia St. Hedwig.]

Para mas información llame al  
**419.708.0668**

Un proyecto respaldado por Toledo Area Ministries

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS  
GALORE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days      Used Auto & Truck Parts      Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION  
BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION

**11360 EAST 8 MILE**  
(313) 245-2944

**14533 TELEGRAPH 48134**  
(313) 361-6764

**5970 W. WARREN 48210**  
(313) 361-6700

'U-Pull'em & Save  
BIG \$\$\$

## FALCON helps migrant farm families at Fremont event

By Kevin Milliken for La Prensa

August 11, 2012: More than 200 migrant farmworkers and their families attended the annual *Farmworker Appreciation Day* at Conner Park just south of Fremont.

The annual summer event is put on each year by the *Farmworker Agencies Liaison Communication and Outreach Network (FALCON)*, a coalition of about 20 government agencies and advocacy groups that work on behalf of the migrant population that travels here to work the fields each year. The group seeks to honor farmworkers in Northwest Ohio by hosting the free, family-friendly event with games, food, music, prizes, and entertainment.

"What they contribute to the economy—we just want to honor them for it," said *Francisco Espinoza*, Lucas County extension educator and FALCON chairman. "We just want to keep the focus on Ohio agriculture and this is one way to support it. We want to keep the non-farm communities informed of what's happening out here in the fields."

The mission statement of FALCON explains their work well: committed to serving Ohio's migrant and seasonal farmworkers and agricultural employers by encouraging and supporting the dignity of productive work, healthful working and living environments, educational, networking, legal assistance, and spiritual outreach. Most of the FALCON collaborative network's actual work focuses on the personal and social service needs of mi-

grant Latino families.

FALCON present awards to *Amelia Nava* (Advocate for Community Service), *Jeff Stewart* (Advocate for Workers Rights), farmworker *Oswaldo Salinas*, farmworker and farm labor contractor *Eneledia Cisneros*, grower *Dan Liskai*, and the *Ohio Commission of Hispanic Latino Affairs*.

The *Teaching & Mentoring Communities (TMC)* recognized the work of FALCON with a resolution presented to *Francisco Espinoza*.

Migrant Head Start, adult education, ESL, health clinics, employment and consumer education, emergency and support services all are provided for workers. FALCON agencies also network with growers and employers to develop in-camp programs and provide information, outreach, and referral regarding programs and services.

For example, *Advocates for Basic Legal Equality (ABLE)* performed a skit as part of a presentation on the president's administrative order not to deport DREAM Act-eligible young people and what it may mean for families. ABLE presenters/participants included *Arturo Ortiz*, *Eugenio Mollo*, and *Mark Heller*.

A *PathStone* advocate, *Heather Cruz*, gave a similar presentation on heat stress during what has been one of Ohio's hottest summers to date. *Benito Lucio Jr.* is the *Ohio Migrant Agricultural Ombudsman* (which is a divi-

sion of the ODJFS) was present and acted as a DJ.

But that advocacy work may have been strengthened by the impression the event and FALCON's work left on a top state official. The director of *Ohio Dept. of Job and Family Services (JFS)* attended the event and saw a migrant farmworker camp for the first time in his career.

"It really changed me," admitted Ohio JFS Director *Michael Colbert*. "It was really good to interact with their children. Most of the time we couldn't talk, because they didn't speak English—but the good part about it is you could see the value system. They want the same thing for their children that we want for our children. That's the biggest thing."

"I would believe that and I would hope that," said *Espinoza*. "That is one of the goals—the connections between the parties that should be involved and sometimes that's just for lack of contact. It was a great honor and an opportunity to have the director there so he could see firsthand what was going on. That's what you have to do. You have to have the contact. You have to have the conversation."

The FALCON chairman even appeared amazed that he ran across the same ODJFS staffer in the fields for the second time this summer, two days after the celebration "on the ground holding tomato in hand."

"To have that connection, that exchange of knowledge—the more contact, the more knowledge that you have,

hopefully, the better and wiser the decisions that are made," *Espinoza* said. "At least they're looking in this direction and that's a positive sign."

"There's a journey for our migrant farm workers going from the South to here—and that journey sometimes has hazards in the road. If we can think about all this, I think we can make life better for them," said *Colbert*.

Ohio JFS manages the state's migrant farmworker program and may have the biggest stake in those outcomes. About 13,700 migrant farm workers travel to Ohio each year to help pick crops. Many of them stay at the estimated 100 farmworker camps set up. Among other duties, ODJFS caseworkers ensure the migrant worker program is run properly in conjunction with the federal Dept. of Labor. 70 percent of the farmworkers are estimated to be undocumented, so the ODJFS director stated the need to get them proper visas.

"It is critical that we have the workers we need to harvest these crops. This is work that you're not going to be able to find Americans to do," *Colbert* said. "They need good living conditions. They bring their families, their children—and it's important that while they're here in Ohio they're comfortable so they can do their work and go back home."

ODJFS just released its 2012 migrant farmworker report. The results remain basically the same: migrant workers and their families still have basic unmet needs such as education, better housing, and basic healthcare.



Mark Heller, Benito Lucio, Frank Espinoza, Arturo Ortiz and Eugenio Mollo.

The agency's director has vowed to strengthen the Columbus connection and try to improve those conditions.

"How much they mean to our economy—without them, we don't have an agricultural economy. We as a state are going to have to start looking at how they're treated," said *Colbert*. "We have to start looking at their conditions, stop some of the local profiling. We're going to have to treat them humanely and make them feel like we need them as much as they need us. Other states are competing with us in agriculture and we don't want them to take the people we need to do this work."

The ODJFS director traveled to the Fremont event to present a proclamation on behalf of Ohio's governor. Fremont Mayor *Jim Ellis* also attended the appreciation picnic to present a proclamation on behalf of that city. Growers came to lend support.

In one afternoon, FALCON and its outreach workers showed the migrant farmworkers how important

and appreciated they are. But conversations between the advocates and officials themselves may have made the biggest one-day difference for their future trips to Ohio to help harvest the state's crops.

"This population in Ohio serves a great need and we have to treat them as humanely as possible. We have to put away some of our differences and look at the value, not only that they bring, but that we can bring to them," said *Colbert*. "We've got to come together on this one."

The ODJFS director admitted when all is said and done, there is no difference between a migrant farmworker family and the rest of Ohio.

"I think we all as a people need to understand that. What do we want for our children? We want work. We want the ability for them to get a good education. We want safety. We want to know our families are safe," said *Colbert*.

In the photo are: ABLE's *Mark Heller*, ODJFS's *Benito Lucio*, FALCON's *Francisco Espinoza*, ABLE's *Arturo Ortiz*, and ABLE's *Eugenio Mollo*.

### NAVY BAND GREAT LAKES

Horizon- Popular Music Group

**FREE Public Concert!**

Bring Your Family and Friends to this FREE Public Concert in celebration of the 200th Anniversary of the War of 1812. The Navy Band Great Lakes will be performing at the University of Toledo, Toledo, Ohio.

**Location: Levis Square Park**  
**August 22, 2012 @ 11:00am**

For further information: (419) 688-4760

## Celebrate Navy Week with August 24 concert at UT

The Navy Band Great Lakes and Marine Corps Band New Orleans will visit the Glass City to celebrate Navy Week and the Bicentennial of the War of 1812 with a concert on Friday, Aug. 24, 2012 at The University of Toledo.

"We are honored to present this bicentennial commemoration concert recognizing the tremendous contributions during the War of 1812 by our United States Navy, Marine Corps and Coast Guard," said *Lt. Patrick Kevin Sweeten*, director of the Navy Band Great Lakes.

The free, public event is scheduled to take place from 7 to 8:30 p.m. in Doermann Theatre, located on the third floor of University Hall.

The Navy Band Great Lakes is comprised of 45 professional musicians who perform more than 600 missions each year, including military ceremonies,

public performances and more. Since the first bugler reported for duty over 100 years ago, "Pride in Service" has been the theme for Navy Band Great Lakes.

The Marine Corps Band New Orleans began in 1978 and performs more than 250 times annually, entertaining over six million people.

"I believe the audience will take from this patriotic performance pride for our Armed Forces accomplishments over the years, while also learning some important facts about our nation's history and the critical role our Sea Services Team plays in world affairs," *Sweeten* said.

Guests attending the concert may park in the grassy area across from University Hall, between Goddard and Drummond roads with access from Goddard. Directional signs will be posted and Rocket Patrol will be there to assist guests with parking.



This concert at UT is one of many in Toledo during Navy Week, which also includes tours of the U.S.S. *Hurricane*, U.S.S. *De Wert* and the historic U.S. Brig *Niagra*. The community also will have the opportunity to learn about the War of 1812 and the relevance of today's Navy, and see the U.S. Navy and Coastguard as well as the Canadian Navy firsthand through community events and outreach.

To learn more about the Navy Band Great Lakes visit [www.netc.navy.mil/nstc/navyband](http://www.netc.navy.mil/nstc/navyband).

For more information about Navy Week in Toledo, visit [navyweek.org/toledo2012](http://navyweek.org/toledo2012).

**Happy Birthday**  
**CONNIE GARZA**  
 August 22

**Happy Birthday**  
**ELYCIANA CORNELL**  
 August 19

**Happy Birthday**  
**CRISTO LUNA**  
 August 20



## Abuso sexual. Conversación con la Sra. Deborah Stoll de H.O.P.E.

Por Claudia Annoni, La Prensa

*"La violencia sexual es cualquier actividad sexual para la cual no se otorga libremente el consentimiento. Esto incluye actos sexuales consumados o frustrados, en contra de la voluntad de la víctima, o que involucran a una víctima que no tiene capacidad para dar su consentimiento. También incluye el contacto sexual abusivo y el abuso sexual sin contacto (como el acoso sexual). El abuso sexual infantil también se considera violencia sexual. Este tipo de violencia puede ser cometido por una pareja sexual actual o anterior, un miembro de la familia, una persona que tiene una posición de autoridad o confianza, un amigo, un conocido o un extraño" según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades.*

El Centro H.O.P.E. se especializa en la atención a víctimas de abuso sexual. Este centro es parte de la YWCA de Toledo.

En una conversación extensa con la Sra. Stoll, quien está encargada de este departamento, dio un panorama de los servicios que ofrecen y también algunas sugerencias para quienes hayan sido víctimas de este crimen. El Centro H.O.P.E. cuenta con una línea telefónica de ayuda las 24 horas del día, alojamiento y servicios para la víctima al igual que para sus familiares.

Ante la pregunta, ¿qué es lo primero que hace su personal cuando reciben un llamado de una víctima?, su

respuesta fue "asegurarle que nada de lo ocurrido es su culpa". Lamentablemente, en muchos casos hay individuos que atribuyen un acto de abuso sexual a la forma en que estaba vestida la mujer, a la forma en que hablaba, o porque ella provocó la situación. Estas y tantas otras son creencias falsas y acusaciones que solo deterioran la salud emocional de la víctima.

Las representantes (advocates) en muchos casos acuden al encuentro de la víctima en el hospital/sala de emergencia u otras veces las acompañan al departamento de policía a realizar un reporte. La Sra. Deborah insistió, "es importante que aquellas personas que han pasado por este tipo de trauma, se cuiden a sí mismas. Y si puede llegar a ser un proceso largo, hay esperanza."

Cuando una víctima va al hospital, ¿cuál es el próximo paso? Cuando llega a la sala de emergencia, se lleva a cabo un "rape kit", esto es un equipo para violación que ayuda a recolectar la evidencia y que se mandará a un laboratorio para ser observado en un microscopio. Especialistas en el tema tratarán de detectar daños físicos, tales como cortadas, moretones, etc. Sin costo alguno, se realizan pruebas para la detección de enfermedades de transmisión sexual, y embarazo.

Dichas personas especializadas se las llama SANE (por su siglas en inglés Sexual Assault Nurse Examiner). A nivel local los

hospitales Toledo, St. Vincent, St. Charles, St. Anne, St. Lukes y UPMC cuentan con dicho personal.

Si la víctima no lo hizo todavía, y si está de acuerdo, una representante de H.O.P.E. la visita en ese momento. También, si la persona afectada lo autoriza puede dar testimonio a la policía en forma absolutamente confidencial.

¿Qué se recomienda que haga alguien que pasa por este tipo de situación? Por supuesto que reciba asistencia de inmediato, o que llame al 911. Algunas de las sugerencias son: no lavarse los dientes, no cambiarse de ropa, y si se cambia, llevar la ropa que tenía puesta en el momento, dentro de lo posible en bolsas de papel, la cuales preservan mejor las evidencias.

La Sra. Deborah aclaró que es muy difícil afrontar este tipo de crimen, y que la mayoría de las víctimas quedan en estado de shock, tratando de encontrar una explicación a lo sucedido.

Además de los servicios enunciados, ellas ofrecen acompañamiento a las cortes, grupos de apoyo y educación a la comunidad.

Si Usted o alguien que Usted conoce es violada sexualmente, no dude en llamar al

419-241-7273 o gratuitamente al 1-866-557-7273.

Las estadísticas demuestran que en los Estados Unidos, 1 de cada 6 mujeres y 1 de cada 33 hombres reportaron haber sufrido una violación o un intento de violación a lo largo de su vida.

## Google adding panoramic views of Mayan ruins

MEXICO CITY, August 16, 2012 (AP): Google is adding interactive images of dozens of pre-Hispanic ruins to the "Street View" feature on its Google Maps website. Google Mexico and Mexico's National Institute of Anthropology and History announced Thursday that 30 sites have been added to Street View, and dozens more will be coming online this year. The eventual goal is 90 sites.

The feature allows users to click on map locations to obtain 360-degree, interactive images composed of millions of photos taken at street level by specially equipped vehicles. Google uses a special, three-wheeled bicycle to generate images of the Mexican sites,



many of which don't have paved areas.

The sites already online include: Chichen Itza, Teotihuacan, and Monte Alban.

## La Prensa Newspaper

### La Prensa Publications, Inc.

#### Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221  
Nanette Nieto 614-571-2051  
Adrianne Chasteen 419-870-2797  
Melinda Sánchez 419-242-7744  
Adelita Zepeda 419-242-7744  
María Molina 419-242-7744  
Rico 313-729-4435

#### Editorial:

Claudia Annoni  
Arooj Ashraf  
Ingrid Marie Rivera  
Isabel Flores  
Kevin Milliken  
Adrianne Chasteen  
Art/Graphics/WebSite:  
Jennifer Retholtz  
Frankie Nieto

### Publisher

Lorain/Cleveland Sales Manager  
NW Ohio and MI Sales Manager  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing

Associate Editor  
Cleveland Correspondent  
Lorain Correspondent  
Latin America Correspondent  
Special Assignments  
Logistics

Graphics & Webmaster Manager  
Social Media Intern

La Prensa Publications, Inc., d.b.a. La Prensa

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

SALES: 419.944-6430 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

## OBITUARIES

### LUIS CARRERO

Luis Carrero, 87, of Lorain, OH, passed away on Saturday, August 18, 2012 at Mercy Regional Medical Center following a lengthy illness. Born October 16, 1924 in Jayuya, Puerto Rico, he came to Lorain in 1968. Luis was self-employed in the agricultural business for many years. He was a member of Iglesia de Dios Pentecostal Cristorey. He enjoyed gardening, playing dominoes, watching western movies. He especially loved going to church, his family and family gatherings.

Surviving are his children, Emilia Reyes, of Lorain, Gilberto Carrero, of Massachusetts, Luis Carrero Jr., of Lorain, Angie Carrero, of Lorain, María Velázquez, of Elyria, Alba Julia of Lorain, Salvador Carrero of Coldwater, MI, and Margarita Quevara of Lorain; a step son, Angel Saéz of Lorain; 22 grandchildren and 47 great grandchildren; a brother, Roberto Carrero, of Florida; sisters, Arecelis Carrero and Miguelina Carrero, both of Ponce, Puerto Rico, and Francisca "Panchita" Carrero, of New Jersey. He was preceded in death by his wife, Ramona Santiago in 1967; brothers, Edwardo Carrero in 1989 and Americo Carrero in 2009; and a great granddaughter, Alyssa Carrion in 2006.



### MARÍA ESTHER MELÉNDEZ

María Esther Meléndez, 80, passed away suddenly on Friday, August 17, 2012 at University Hospital in Cleveland, OH. She was born on June 5, 1932 in Arecibo, Puerto Rico to her loving parents, Benito and Ana (née Andujar) Vázquez and moved to Lorain in 1948. She was a member of Sacred Heart Chapel and was employed at María Gardens for 13 years and retired in 2002. She enjoyed gardening, bingo, crocheting, casino trips and family gatherings.

She is survived by her children, Rosa María Nieves, Juan (Nellie) Nieves Jr., Jesús (María) Nieves, Luis Nuñez, Nora Meléndez (Thomas) Purdon, and Vilma "Vee" Meléndez Dungan; 15 grandchildren; and 21 great-grandchildren. She is preceded in death by her parents; her husband, Juan Meléndez; daughter, Carmen Nieves; and son, William Nuñez.



### RAMIRO MUÑOZ

Ramiro Muñoz, 65, passed away peacefully on August 12, 2012.

He was born on October 19, 1946 to the late Florencia and José Muñoz in Waterville, Ohio. Ramiro was passionate about baseball and he loved the Cleveland Indians. He coached Little League Baseball for many years for different teams in the Toledo area. Ramiro enjoyed spending time with his family; he especially adored his grandchildren and great-grandchildren.

In addition to his parents, Ramiro was preceded in death by his loving wife of 40 years, Judith; brothers, José and Leonel; grandson, Joe Joe. Left to cherish his memory are his sons: John (Jill), Joseph, and Brian; sisters, María Montelongo and Margie (Gilbert) Alvarado; nine grandchildren, and five great-grandchildren.



### RAMONA REYES

Ramona Reyes of Northwood passed away on August 13, 2012 at Mercy St. Charles Hospital, at the age of 80. She was born on July 18, 1932 in Toledo to Walter and Pabla R. Romero. Ramona married Cecundino Reyes on June 26, 1963. She was a devout Catholic, attending S.S. Peter & Paul Church and a staunch Democrat. Ramona enjoyed spending time with her family and friends. She loved to sing, dance, and cook. She will be dearly missed.

Ramona is survived by her husband of 49 years, Cecundino "Koko"; children, Richard Barboza, Irene (Wayne) Wittebort, Theresa (Richard) Foster, and Bernadette "Bernie" Reyes; 15 grandchildren; 10 great-grandchildren; sister, Isabell Rodella, and brother, Manuel (Pat) Romero. She was preceded in death by her parents and siblings, Joe, Mary, John, Kelly, and Rachael.



## Benefit Dinner & Dance

Proceeds to benefit funeral expenses for:

### Marcos Sánchez-Pecina



Saturday, August 25, 2012

6:00 pm until Midnight

UAW Local 1346

2910 Consaul Ave., Toledo

\$10 (13 yrs - Adult)

\$5 (6yrs - 12 yrs)

Kids 5 and under FREE

FOOD

ENTERTAINMENT

RAFFLES

For more info contact Liz Ramirez 419-764-7038 or email liz\_ramirez318@gmail.com

## NAMI de Toledo refuerza los programas para Latinos

Por Claudia Annoni, La Prensa

Son muchos los estudios que se han hecho para entender la dinámica de la salud mental en la comunidad latina en Estados Unidos. Entre ellos el realizado por la Asociación Americana de Psiquiatría (APA por sus siglas en inglés), una organización reconocida mundialmente, que describe a la comunidad latina como un grupo de riesgo.

Haciendo atributo que algunos estudios han demostrado que "los adultos mayores y los jóvenes hispanos son especialmente vulnerables a las tensiones que producen la inmigración y la aculturación. Muchos hispano-estadounidenses mayores sienten que la tensión de la aculturación es algo abrumador. Sus valores y creencias tradicionales suelen diferir de los de la nueva cultura, es posible que no cuenten con apoyo familiar y que encuentren barreras lingüísticas o que tengan un estado de salud delicado." (APA-la salud mental en la comunidad latina).

APA también hace referencia que "la falta de acceso a los servicios de salud mental sigue siendo el problema más grave dentro de la comunidad hispana o latina. Además, los hispano-estadounidenses usan los servicios de salud mental con mucha menor frecuencia que otros grupos étnicos o raciales. Según un informe reciente, menos del 10 por ciento de los hispanos o latinos que sufren

un trastorno mental buscan los servicios de un especialista en salud mental. Además, los hispanos o latinos constituyen el grupo de personas sin seguro médico más grande en Estados Unidos, lo que limita aún más el acceso a los servicios médicos. Si bien el seguro tiene un papel importante en el acceso a los servicios médicos, la cultura y el idioma también son barreras importantes." (APA-la salud mental en la comunidad latina).

Siendo esta una observación válida e inminente, NAMI de la ciudad de Toledo determinó incrementar los esfuerzos para servir a la comunidad latina y ofrecer servicios en diferentes localidades de la ciudad.

Para dar apoyo a personas y familiares de personas impactadas por dificultades de salud mental, NAMI ofrece el grupo AYUDA.

El pasado lunes, 6 de agosto del 2012, comenzó un grupo, AYUDA, en colaboración con El Centro de la Mujer, localizado en la zona norte de Toledo. En esta localidad se incluye el Proyecto Esperanza, que está basado en la utilización de arte y manualidades como un proceso de expresión y exploración de los sentimientos. Este grupo trabaja exclusivamente con mujeres. Participación abierta.

El próximo 6 de septiembre del 2012 comenzará otro grupo AYUDA en

colaboración con el East Toledo Family Center, en la zona del este de Toledo. Este se desarrollará de las 6:00pm hasta las 7:00pm todos los jueves. Este grupo está abierto a hombres, mujeres, familias y a todos aquellos que deseen encontrar un espacio en donde recibir información y recursos relacionados a salud mental. No se necesita inscripción.

Los grupos de FAMILIA A FAMILIA, estarán comenzando en octubre. Estos grupos son educativos e incluyen intensa información acerca de salud mental. La localidad y horario se dará a conocer en las próximas semanas.

Es importante recalcar, que todos los programas de NAMI, que se enfocan en la comunidad latina, son bilingües, incluyendo algunos puramente en español. En ellos se tiene en cuenta las creencias de la cultura y se destacan por la sensibilidad a los temas que preocupan a la población hispana.

Los servicios de NAMI son gratuitos. Para más información puede llamar a sus oficinas al 419-243-1119 o visitar [www.namitoledo.org](http://www.namitoledo.org)

### NAMI of Greater Toledo reinforces programs for Latinos

There are lots of studies done to understand the dynamics of mental illness within the Latino Community in the US. Among those, the one pre-

sented by the American Psychiatric Association (APA), a world recognized organization, who describes the Latino community as: "at-risk group."

They say that studies have shown that "older Hispanic adults and youth are especially vulnerable to the stresses of immigration and acculturation. Many older Hispanic Americans find the strain of acculturation overwhelming. Their traditional values and beliefs are often at odds with the new culture; they may lack family support and may face language barriers." (APA- Let's Talk Facts: Mental Health in the Hispanic/Latino Community)

APA also states that the "lack of access to mental health services continues to be the most serious problem in the Hispanic/Latino community. Hispanic Americans use mental health services far less than other ethnic and racial groups. They also constitute the largest group of uninsured in the U.S.—further limiting access to care. While insurance plays a large role in accessing healthcare, culture and language are also significant barriers. The lack of interpreters and bilingual professionals can interfere with appropriate evaluation, treatment, and emergency response. (APA- Let's Talk Facts: Mental Health in the Hispanic/Latino Community)."



NAMI's Nilda Rodriguez

Understanding that this is a valid and imminent observation, NAMI of Greater Toledo is determined to increase the efforts to reach out to the Latino community and offer services in different locations around the city.

For support to people and the families of people impacted by difficulties of mental illness, NAMI offers the group AYUDA (HELP). Last Monday, August 6, 2012, an AYUDA group started in collaboration with El Centro de la Mujer (the center for women), located in Toledo north end. This one includes the Esperanza Project (Hope), which is based on the use of arts and crafts as a process of expression and exploration of feelings. This group works exclusively with women. Open participation.

Another AYUDA support group will start September 6,

from 6:00pm to 7:00pm at the East Toledo Family Center, in east Toledo area. This group is open to men, women, families and all those who are looking for a place to receive information and resources related to mental health. No registration needed.

The groups FAMILY TO FAMILY are starting in October. These groups are educational and include extensive information about mental health. Time and location will be determined soon.

All NAMI programs that target the Latino community are bilingual, including some Spanish specifically. They pay attention to the beliefs of the culture and they are sensitive to issues that concern the Hispanic population.

NAMI services are free. For more information call their offices at 419-243-1119 or visit [www.namitoledo.org](http://www.namitoledo.org)

**GIPSY KINGS**  
2012 TOUR

featuring  
**NICOLAS REYES & TONINO BALIARDO**

**FOX THEATRE**  
**FRIDAY, AUGUST 24**

Cordoba  
OlympiaEntertainment.com  
www.gipsykings.com  
Presented by DELTA

## IMMIGRATION PROBLEMS?



**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español**

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

**¡Consulta Gratis! Free Consultation**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113  
www.immigration-greencards.com

216-621-7292  
1-866-553-4643

**For consideration of the Deferred DREAM  
Application, contact us today!**





**It's Never Too Early for a**  
**HEAD START**  
[www.lccaa.net](http://www.lccaa.net)  
1 (888) 245-2009  
LORAIN COUNTY  
COMMUNITY ACTION AGENCY



**Nurturing Learning Environment**  
Early Head Start. Early Head Start is a comprehensive program for income eligible pregnant women, women, infants and toddlers through age three. Center Based and Home Based services are available.  
**Head Start Preschool:** The first comprehensive educational program is designed to increase English language skills and literacy through age three. Center Based and Home Based services are available.  
**Lorain County Head Start Centers**  
**Oberlin**  
12078 Leavitt Road  
Oberlin, OH 44074  
Ph: 440-775-1015  
**Hopkins-Locke**  
1054 Reed Avenue  
Lorain, OH 44052  
Ph: 440-286-9490  
**Hamilton**  
1215 Middle Avenue  
Elyria, OH 44035  
Ph: 440-323-1737  
**Enroll Now!**  
[www.lccaa.net](http://www.lccaa.net)



**Cuyahoga Community College**  
Where futures begin™  
**Register now for fall semester!**  
Classes begin Aug. 27 and Sept. 10.  
[www.tri-c.edu/hispaniccouncil](http://www.tri-c.edu/hispaniccouncil) | 800-954-8742



**¡Quítame lo que guieras!**  
*Partes usadas de automóviles*  
Pull-A-Part es la súper tienda pionera en ofrecerte partes usadas de automóviles, extrayéndolas usted mismo. Además, reduce los costos, las molestias y los dolores de cabeza asociados con la búsqueda de repuestos usados.  
**Do-It-Yourself Pull-A-Part USED AUTO PARTS**  
Cleveland - Kirby Avenue  
12610 Kirby Avenue, Cleveland, OH 44135  
Cleveland West  
4413 West 120th Street, Cleveland, OH 44135  
(216) 251-6600  
Sistema Automatizado de venta  
[www.pullapart.com](http://www.pullapart.com)

# Prepare to be (more) Amazing!

Learn about the industry's hottest enterprise resource planning software, SAP, at Lucas County's first SAP University Alliance Institution — Herzing University in Toledo!

- Hundreds of mid-to-larger-sized companies and organizations across the globe (including the U.S. government) use SAP
- Now included in Herzing University — Toledo's business program curriculum!

*Classes begin soon*

Learn enterprise resource planning using SAP software — stand out!



## HERZING UNIVERSITY

**1-888 NEW CAREER (1-888-639-2273)**

[Herzing.edu/toledo](http://Herzing.edu/toledo) | [info@herzing.edu](mailto:info@herzing.edu) | [Facebook](#) | [Twitter](#) | [LinkedIn](#)

Herzing University is an Equal Opportunity Institution. © 2012 Herzing University. All rights reserved. SAP is a registered trademark of SAP AG in Germany and several other countries. SAP University Alliance is a registered trademark of SAP AG in Germany and several other countries.

**¡Felicidades!** The Wedding & Reception of:  
**Betty Hernández Rios & Eric Bomwell,**  
 August 18, 2012, @ the Pinnacle, Maumee, Ohio.



Más fotos: [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1)



## Preguntas sobre la nueva política de acción diferida para los "soñadores"?

Llame al (216) 696-6170  
 Programe su consulta sobre la ley de inmigración gratis!



Abigail Richard Herman



**HERMAN**  
 Legal Group

*Get 'em While*  
**THEY'RE HOT**

Discover tender pieces of chicken breast with the perfect balance of heat and flavor. Our Spicy Chicken McBites™ are served in three convenient sizes with a variety of dipping sauces. But hurry in — because they're only available for a limited time.

**new SPICY CHICKEN McBITES™**




**i'm lovin' it®**  
Limited time only. ©2012 McDonald's.

**WARNING:  
 THE ARTS  
 MAY CAUSE  
 YOU TO  
 ACT OUT.**



**+sa**  
**TOLEDO SCHOOL FOR THE ARTS**  
 The art of learning.

[ts4arts.org](http://ts4arts.org)



**revol**  
wireless

 Introducing  
**+All-Out Passport**  
 with Mex Mobile

# UNLIMITED Talk&Text

**Plus** Call ALL Mexico Landlines  
 & 40 other countries!

 All for  
 only **\$45** /mo

**Revol Exclusive!**  
 Unlimited Mobile to Mobile  
 Calls & Texts To Mexico!  
**Ask About New Mex Mobile!**
**LG EXCHANGE**  
 Full Featured  
 Touchscreen

 For more information on our +All-Out Passport feature please visit us at: [revol.com/features/ild](http://revol.com/features/ild)
**Full Service Locations**

<b>Cleveland</b>	
Broadway Shoppers	216.532.8523
11305 Buckeye Rd	216.532.8525
2540 Carnegie	216.532.8444
14300 Euclid	216.573.7051
15515 St Clair Ave	216.525.1241
3985 Lee Road	216.532.8521
Brooklyn Center	216.532.8443
17472 Lorain Rd	216.525.1221
9152 Pearl Road	216.532.8514
<b>Cleveland Heights</b>	
Severance Center	216.573.7054
<b>Beachwood</b>	
34345 Chagrin Blvd	216.525.1235
<b>Mentor</b>	
7209 Mentor Ave	440.341.5000

<b>Richmond Heights</b>	
Richmond Town Square	216.525.1227
<b>Lynd</b>	
1533 West River Road	440.310.4000
<b>Parma</b>	
Parma Mall Kiosk	440.887.1302
<b>Strongsville</b>	
Southpark Mall	440.521.3787
<b>Sanitizing</b>	
2154 Milan Rd	419.975.0013
<b>Toledo</b>	
Market Plaza West	419.517.9200
Toledo Town Center	419.514.1101

**Express Locations**

<b>Cleveland</b>	
3882 E. 116th St	216.821.8222
<b>Euclid</b>	
25881 Euclid Ave	216.261.3300
<b>Toledo</b>	
3131 Cherry St	419.244.5881

 Come Save With Us | [revol.com](http://revol.com) | 1.800.REVOLHQ

**revol** wireless

Revol's All-Out Passport feature allows you to call and text to select international destinations. The destinations that are available may change without notice. Revol reserves the right to modify, extend or cancel this offer and the terms of the Unlimited International Talk Plan at any time without notice. Visit [Revol.com](http://Revol.com) for the latest unlimited international long distance destinations.



A Caravan for Peace, sponsored by Mexico's Movement for Peace and Justice with Dignity, will travel 6,000 miles across the country, from San Diego to Washington, D.C., beginning on August 12, with a stop in Toledo on Sept. 5.

**WHEN:** Wednesday, September 5, 2:00 p.m.  
**WHERE:** Welcoming the Caravan at St. Andrew's Episcopal Church, 2770 West Central, followed by an event at the University of Toledo  
**WHAT:** Speak Out! The International Legacy of the Failed War on Drugs with Caravan stories and "truth out" on the incarceration crisis and drug policy in the United States  
**WHO:** Phi Alpha Theta (History Honor Society) (additional local sponsors TBA)

The MPJD and dozens of organizations from Mexico and the United States are joining forces to draw attention to the misguided drug-war policies, which have led to increased violence, failed to reduce drug abuse or drug-related crime, and fueled the incarceration crisis.

According to Drug Policy Alliance, "The U.S. ranks first in the world in incarcerating its own citizens, with less than 5 percent of the world's population but nearly 25 percent of the world's prison population. Roughly 500,000 people are behind bars for a drug law violation today. Blacks and Latinos are vastly overrepresented among those arrested and incarcerated for drug offenses, even though drug use rates are similar across racial and ethnic lines. Thousands of people in the U.S. have died because of prohibition-related violence. And thousands more have died because the criminalization of people who use drugs makes them too afraid to seek treatment or to call 911 in the event of an overdose. Instead of keeping communities safe, the war on drugs has become the longest, deadliest and most costly war in U.S. history."

Leading the Caravan is Mexican poet **Javier Sicilia**, whose son, Juan Francisco, was brutally murdered last year. He then travelled with MPJD caravans in Mexico collecting stories of the destruction caused by the so-called war against drugs and organized crime, which the United States has funded with over \$1.5 billion in military equipment and training. The result? As Sicilia writes, "The 60,000 deaths, the 10,000 disappearances, and the 160,000 internally displaced people during the past six years are tragedies caused directly by failed security policies."

The Caravan for Peace seeks public dialogue on all aspects of the crisis: stemming the flow of weapons into Mexico, supporting more humane and health-oriented alternatives to drug prohibition, and ending the militarization of security strategies.

*Sicilia and other movement leaders believe that carrying the campaign across the border underscores the role of the United States. Drug war ideology was born here—putting an end to it must start here too.*

**WHAT YOU CAN DO:** Plan to spread the word! Be there on Wednesday, September 5. Follow the Caravan as it crosses the country! <http://www.caravanforpeace.org/caravan/>  
<http://www.globalexchange.org/mexico/caravan>

**National sponsors include:** American Friends Service Committee; Border Angels; Drug Policy Alliance; Fellowship of Reconciliation; National Alliance of Latin American and Caribbean Communities; Law Enforcement Against Prohibition; Moms United; National Association for the Advancement of Colored People; National Latino Congress; Parents for Addiction Treatment and Healing (New PATH); School of Americas Watch. **Local sponsors:** Women's International League for Peace and Freedom (Toledo); Northwest Ohio Peace Coalition. For more information, contact [cynthia.ingham@utoledo.edu](mailto:cynthia.ingham@utoledo.edu).

**LORAIN COUNTY ORGANIZED LABOR UNIONS**  
 Thank a Union Member for...

# LABOR DAY

18TH ANNUAL  
**FAMILY CELEBRATION**  
 SEPTEMBER 2ND, 2012

**12:00 p.m. to 8:00 p.m.**  
**BLACK RIVER LANDING • LORAIN, OHIO**

Sponsored by Lorain County Labor Unions in Cooperation with Lorain Port Authority and Lorain County Labor Agency

- No Alcoholic Beverages Permitted -



## AZ Republican Governor bars public benefits for undocumented immigrants, Nebraska Republican Governor follows suit

By PAUL DAVENPORT, Associated Press

PHOENIX, August 15, 2012 (AP): Republican Arizona Gov. Jan Brewer on Wednesday ordered state agencies to deny driver's licenses and other public benefits to young undocumented immigrants who obtain work authorizations and legal status under President Obama's Executive Order of June 15, 2012.

On August 17, Nebraska Gov. Dave Heineman, a Republican, followed the AZ lead.

In an executive order, Brewer said she was reaffirming the intent of current Arizona law denying taxpayer-funded public benefits and state identification to undocumented immigrants, regardless of age or education.

Young undocumented immigrants around the nation on Wednesday began the process of applying for federal work permits under the federal Deferred Action for Childhood Arrivals program.

The federal policy defers deportations for that group if they meet certain criteria, including arrival in the United States before they turned 16 and no convictions for certain crimes.

After President Barack Obama announced the policy change in June, Brewer labeled it "backdoor amnesty" and political pandering by the

Democratic president.

Arizona has been in the vanguard of states enacting laws against undocumented immigration.

The U.S. Supreme Court in June overturned parts of the Arizona enforcement law known as SB1070 but ruled that a provision on requiring police to ask people about their immigration status under certain circumstances can be implemented—unless racial profiling could be proven.

The Obama administration challenged that law in 2010 after Brewer signed it into law. In the past decade, Arizona voters twice approved laws denying publicly funded services, such as in-state resident university tuition rates, to undocumented immigrants unless mandated by the federal government.

Brewer's order said the policy's federal paperwork doesn't confer lawful status on undocumented immigrants and won't entitle them to Arizona public benefits.

However, it said the policy change "could result in some unlawfully present aliens inappropriately gaining access to public benefits contrary to the intent of Arizona voters and lawmakers who enacted laws expressly restricting access to taxpayer funded benefits and

state identification."

Brewer directed state agencies to start any necessary emergency rulemaking processes to implement her order.

Some protesters marched to the state Capitol on Wednesday night from the downtown Phoenix office of the Arizona Dream Act Coalition.

"We are saddened that Gov. Brewer is siding with the past, against progress, against young people and the general support the Dream Act has in the general population," Dulce Matuz, Arizona ADAC chairman, said in a statement.

State Rep. Catherine Miranda, who supports the federal program, called Brewer's action mean-spirited.

"She just continues to put obstacles in front of young people in Arizona," the Phoenix Democrat said.

Rep. Martin Quezada, D-Phoenix, said he questioned whether the order would have much practical effect under Arizona's current laws. But he said it served to demonize good kids who should be allowed to get state-issued identification and enter the workforce.

Arizona Democratic Party executive director Luis Heredia said Brewer's order "fail to move Arizona forward on immigration reform. This amounts to a gubernatorial temper tantrum."

**Church's CHICKEN**  
 BIG TASTE LOW PRICES

**2PC** \$4.49 sm. mashed potatoes & biscuit  
 mixed meal

**10PC** \$14.99 2 lg. sides & 4 biscuits  
 legs & thighs meal

ADD HALF GALLON TEA  
**\$1.50**

Offer good for Church's Chicken at  
 2124 Franklin Avenue  
 Toledo, Ohio



## US launches new immigration program for educated Youth

By ALICIA A. CALDWELL, Associated Press

WASHINGTON, DC, August 15, 2012 (AP)—The Obama administration on Tuesday directed young undocumented immigrants to fill out new forms and pay \$465 if they want to apply under a new program that would let them avoid deportation and obtain a U.S. work permit.

The government renewed warnings that the process would not lead to citizenship or give them permission to travel internationally. It will begin accepting immigrants' applications Wednesday.

The announcement came just months before what is shaping up to be a tight contest for the White House.

Seeking re-election, President Barack Obama has come under fire by Latino voters and others who have say he has not fulfilled a previous campaign promise to reform the nation's immigration laws. The policy change could stop deportations for more than a million young undocumented immigrants.

The paperwork for the program, known as *Deferred Action for Childhood Arrivals*, can be downloaded from the U.S.

Citizenship and Immigration Services website, said the agency's director, *Alejandro Mayorkas*. Applicants must pay a \$465 fee and provide proof of identity and eligibility. It can also be downloaded at La Prensa's website of [laprensa1.com](http://laprensa1.com)

Under guidelines that the administration announced Tuesday, the agency said proof of identity and eligibility under the program could include a passport or birth certificate, school transcripts, medical and financial records and military service records. The Department of Homeland Security said that in some instances, multiple sworn affidavits, signed by a third party under penalty of perjury, could also be used.

With the start of the program nearing, immigrants have been working on getting their paperwork in order. Tuesday 23-year-old *Evelyn Medina*, from Tegucigalpa, Honduras, was in line at that country's consulate in Washington about 6:30 a.m. to secure a passport. With her passport in hand, Medina was all smiles as she walked out of the building just before 2 p.m., saying "finally" as she clutched the document.

Medina said she has been in the United States for about

10 years and is currently a student at a Maryland college, hoping to eventually earn a master's degree and become a social worker.

She was not alone. *Leonardo Irias Navas*, head of the consular section at the Embassy of Honduras, said the number of people applying for passports has more than doubled in the last week.

A decision on each application could take several months, and immigrants have been warned not to leave the country while their application is pending. If they are allowed to stay in the United States and want to travel internationally, they will need to apply for permission to come back into the country, a request that would cost \$360 more.

The administration announced the plan in June to stop deporting many undocumented immigrants brought to the U.S. as children. To be eligible, immigrants must prove they arrived in the United States before they turned 16, are 30 or younger, have been living here at least five years, and are in school or graduated or served in the military. They also cannot have been convicted of certain crimes or otherwise pose a safety threat.

Mayorkas said being ap-

proved to avoid deportation "does not provide lawful status or a path to citizenship."

The announcement came just months before what is shaping up to be a tight contest for the White House. President Barack Obama has come under fire by Latino voters and others who have say he hasn't fulfilled a previous campaign promise to reform the nation's immigration laws. The policy change could stop deportations for more than a million young undocumented immigrants who would have qualified for the failed DREAM Act, which Obama has supported in the past.

The DREAM Act was passed by the US House in December of 2010 but, lacking the necessary 60 votes, was not voted on in the US Senate. Presumptive Republican Presidential Candidate *Mitt Romney* told voters in Iowa that if he were President that he would veto the DREAM Act.

Critics of the program, including House Judiciary Committee Chairman *Lamar Smith*, R-Texas, have called the policy backdoor amnesty and say they worry about fraud.

"While potentially millions of illegal immigrants will be permitted to compete

with American workers for scarce jobs, there seems to be little if any mechanism in place for vetting fraudulent applications and documentation submitted by illegal immigrants," Smith said Tuesday.

DHS said anyone found to have committed fraud will be referred to federal immigration agents.

The Migration Policy Institute estimated last week that as many as 1.7 million people could be eligible to stay in the U.S. and legally work under the new policy.

DHS officials have repeatedly said the department doesn't have an estimate on how many people may apply. In an internal document outlining the program's implementation officials estimated about 1.04 million people would apply in the first year, and about 890,000 would be eligible.

The document, obtained by The Associated Press, estimated that the program could cost between \$467.7 million and \$585.4 million. The department anticipated collecting about \$484.2 million in fees.

*Rico de La Prensa contributed to this report.*

Happy  
Birthday  
**LAURA  
LACON-  
TYSON**  
August 22

Happy  
Birthday  
**ORI  
OROZCO  
RIFE**  
August 23

Happy  
Birthday  
**MARCIA  
AVALOS**  
August 23

Happy  
Birthday  
**BLANCA  
HUDSON**  
August 24

**Tejano Puro Party Weekend**  
Sunday, September 2nd, 2012  
One Night Only Presentation  
4:30PM - 12AM  
CENTENNIAL TERRACE  
5775 CENTENNIAL AVE  
SYLVANIA, OH

**TEX-MEX**  
*Hadi Pak's*  
WITH SPECIAL GUEST  
**David DeAnda**  
*Relencia*  
Zueño Tejano

Only 500  
\$20 Presale Tickets Available Online @ [TejanoFM.com](http://TejanoFM.com)

22 and under must be accompanied by an adult. No children. Open bar. Doors open at 4:30PM. Absolutely no refunds. Rain or shine event. No re-entry. Dance subject to change. More info call Punk Garcia 419-281-5405

**2012 LatinoFest**  
Saturday  
August 25th  
12 noon - 1:00 am  
-FREE ADMISSION-

**Bad Boys**  
**Downtown Fostoria**  
Join the Fun!  
Dance  
Cornhole  
Food  
Raffles  
Games  
Kids' Activities

SPONSORED BY:  
**Tejano FM**

ALSO INCLUDING:  
**George Marroquin & Vizion**

**Eddie Molina**

## Young undocumented immigrants inquire about Obama's Deferred DREAM action application

(Continued from Page 3)

NAME: Itzel Guillen  
AGE: 18  
BIRTHPLACE: Mexico  
City

CURRENT RESIDENCE:  
San Diego

BACKGROUND: Arrived in San Diego when she was 4 years old with an imposter identification card that was presented to a border inspector. Graduated from Patrick Henry High School in San Diego this year and plans to study psychology at San Diego State University this fall. Plans to apply for temporary status as early as this week.

QUOTE: "Even though it's temporary and there might be risks, I'm willing to try. I would like to encourage people to take a risk as well. If we didn't take risks, we would all regret it."

NAME: Carolina Valdivia  
AGE: 23  
BIRTHPLACE: Mexicali, Mexico.

CURRENT RESIDENCE:  
Escondido, Calif.

BACKGROUND: Arrived in the San Diego when she was 12 years old and overstayed a tourist visa. Graduated from Orange Glen High School in Escondido, Calif., and California State University, San Marcos with degrees in sociology and criminal justice and will pursue a doctoral degree in sociology with eyes toward a teaching career. Plans to apply for temporary status in a month, when transcripts and other documents are in hand.

QUOTE: "(A work permit

would give me an opportunity to really show my potential. At least it would bring a sense of security. At least I would be able to drive and work. I would be able to contribute to the United States."

NAME: Irving Zambrano  
AGE: 18  
BIRTHPLACE: Mexico  
City

CURRENT RESIDENCE:  
San Diego

BACKGROUND: Arrived in San Diego in the back seat of a car when he was 3 years old. Graduated from Patrick Henry High School in San Diego this year and plans to attend San Diego City College this fall. Hopes to transfer to a University of California school, study mechanical engineering and pursue a career in automotive design. Plans to apply for temporary status within a month.

QUOTE: "There are definitely some risks, but I think should be OK with it. I personally don't think I have a lot to worry about. It would have a pretty big impact on my life, being able to work and to help pay for school."

NAME: Juan Santiago  
AGE: 24  
BIRTHPLACE: Coatecas Altas, Oaxaca, Mexico  
CURRENT RESIDENCE:  
Madera, Calif.

BACKGROUND: An indigenous Zapotec Indian from Oaxaca, Mexico, Santiago crossed the Arizona desert into the U.S. with his mother when

he was 11, joining his farmworker father and four older brothers in Madera. He is the first member of his family to graduate from high school and go to college. A political science student, he plans to apply for deferred action later this week.

QUOTE: "It's a great relief for us ... Instead of worrying about deportation, we can now focus on our education, for our own benefit and that of this nation. Because we're not leaving the U.S., this is our country."

NAME: Jaime Guzmán  
AGE: 26  
BIRTHPLACE: Mexico  
City, Mexico

CURRENT RESIDENCE:  
Portland, Ore.

BACKGROUND: Smuggled through a U.S. border checkpoint in a car at age 12. Said he is not planning to apply for deferred action out of a sense of solidarity with young people and family who don't qualify for the program. Currently runs a youth coaching and consulting business.

QUOTE: "I'm at a point in my life where I can accomplish my dreams, and I don't need a piece of paper that says, 'you belong here' or 'you're part of this society' and contributing to this society."

Associated Press writers Amy Taxin, Elliot Spagat, Gosia Wozniacka, Andrés González, Sithixay Dithavong, and Rico de La Prensa contributed to this report.

## Liga Las Americas

Segunda Vuelta, Temporada 2012

	Juegos Jugados	Juegos Ganados	Juegos Perdidos	Juegos Empatados	Goles a Favor	Goles en Contra	Puntos	Diferencia
Central	18	14	1	3	75	22	45	+53
D. Holanda	18	13	3	2	74	16	41	+58
Young Guns	18	12	4	2	71	34	38	+37
Fremont	18	10	7	1	49	42	31	+7
Guadalupe	18	9	6	3	72	45	30	+27
Corre Caminos	18	7	8	3	32	60	24	-28
Potros Neza	18	4	11	3	28	52	18	-24
D. Weston	18	4	12	2	39	65	14	-26
Michigan	18	3	12	3	32	54	12	-22
D. Las Lajas	18	3	13	2	14	96	11	-82

## La Liga de las Américas

Soccer Scores, August 19, 2012

Guadalupe	4	vs.	Dep. Weston	2
Young Guns	2	vs.	Potros Neza	0
Michigan	5	vs.	Las Lajas	0
Central Arsenal	3	vs.	Dep. Holanda	1
Corre Caminos	2	vs.	Fremont	1



## Schedule for the Cuartos de Final, August 26, 2012

10:45AM

Central Arsenal vs. Dep. Weston  
Dep. Holanda vs. Potros Neza

12:45PM

Young Guns vs. Corre Caminos  
Fremont vs. Guadalupe



Central defeats Holanda, 3 to 1



¿Preguntas?

Geronimo Aranda 419.377.3580, barandag@aol.com

## International Institute's Festival of Nations

Saturday, Aug. 25 and Sunday, Aug. 26, 2012,  
starting at 10:00AM

at Tower Grove Park, St Louis, MO

Price: FREE Admission

Phone: (314) 773-9090

Age Suitability: All Ages



A multiethnic celebration featuring dance, music, food, cultural and educational exhibits, folk art demonstrations, and craft market. Presented by International Institute's Festival of Nations and 125 community organizations.

Tower Grove Park is on the City's South Side. The event will take place nearest S. Grand and Arsenal Streets. A free shuttle service will be available throughout the Park.

On the Internet: [www.festivalofnationsstl.org](http://www.festivalofnationsstl.org)

**SCHMAKEL SMILE DESIGN**  
LAWRENCE P. SCHMAKEL, DDS

- State-of-the-Art Technology
- Friendly, Cleanroom & Knowledgeable Staff
- Comfortable Environment & Atmosphere
- Emergency Services Available
- Over 20 Years of Experience
- Wholesome For Life

Visit our Website for More Information  
[www.sylvaniasdentistry.com](http://www.sylvaniasdentistry.com)

419.843.3757  
4343 N. Holland-Sylvania Rd.  
1/2 Mile South of Sylvania Ave.

Please use all 5 coupons  
Bring the whole family!

**\$100 OFF**  
(Per Person)  
**INVISALIGN**  
Adult & Teen  
Expires August 31, 2012

**\$100 OFF**  
Any Cosmetic Service  
Including Veneers!  
Expires August 31, 2012

**\$100 OFF**  
(Per Person)  
Any Service  
Based on Care for the Whole Family!  
Expires August 31, 2012

The Place to go is Alexis and Monroe . . . Dave White Chevrolet in Sylvania

**CHEVROLET**

Proud sponsors of  
the Perrysburg  
South of the Border Festival

**David Sánchez**  
Sirviendo la Comunidad Latina

Buy your next **NEW** or **USED** vehicle from someone you know and trust.  
We have the largest selection of **NEW** Chevrolet and GM  
Certified Used Vehicles in Northwest, OH.

**DAVE WHITE CHEVROLET, INC.**  
5800 MONROE  
SYLVANIA, OH 43150

Phone: 419-885-4444  
Fax: 419-824-7602  
Cell: 419-340-6732  
Direct Line: 419-885-4445 ext 256

**DREAM ACT LAWYERS!**

McGinty Immigration is a law firm located in East Lansing, MI, specializing in President Obama's newly-announced **Deferred Action for Childhood Arrivals** program. If you or your family members are eligible for this program, do not wait to apply! This program gives young illegal immigrants a **protection from deportation and work authorization**. Call McGinty Immigration today at 517-351-0280 for information on how to apply, and how we can help you! We have years of successful immigration practice at your service. At McGinty Immigration, your happiness is our goal. Let us help YOU on your Deferred Action process!

601 Abbot Road, East Lansing MI 48826  
**Phone: 517-351-0280**  
Email: [mcgintyimmigration@mcgintylaw.com](mailto:mcgintyimmigration@mcgintylaw.com)





Toledo Refining Company has an immediate need for a **Procurement Manager**. The selected candidate will provide on-site management in the execution of Materials Management and Procurement functions which is responsible for procurement of equipment, materials, chemicals, catalyst and service contracting to support the Operations and Maintenance departments of the refinery. The selected candidate will direct and participate in the negotiation of local material and service contracts, as well as corporate contracts; oversee the warehousing and distribution functions; organize and control the procurement function to supply all goods and services for the refinery; and design and analyze controls to promote warehouse integrity.

Candidate must have a Bachelor's Degree in Materials Management or related field as well as a minimum of 8 years' experience in Materials Management including purchasing, contracting, warehousing and distribution. Knowledge of refinery terminology, processes, equipment and materials is preferred.

All interested candidates may apply by going to [www.pbfenergy.com](http://www.pbfenergy.com) and selecting the Career tab. Once on the career page, candidates can view our current job opportunities and apply to desired position.

### FORENSIC AND SPECIAL PROJECTS COORDINATOR

The Lorain County Board of Mental Health is seeking a full-time Forensic and Special Projects Coordinator. Duties include program development and project oversight for consumers utilizing extensive high-end services. Assists in developing, implementing, and monitoring policies and procedures for consumers with severe and persistent mental illness including but not limited to ex-offenders, inpatient state and regional hospitals, forensic patients and shelters. Assists in monitoring and assessing risk factors for forensic patients. Reviews coordination and decision-making around continued service intensity relating to private and state psychiatric hospitals.

Develops and maintains the structure and processes necessary for continuous management and improvement. Collects and enters all relevant data, performs analysis of data related to program evaluation and outcomes. Must have good consultative skills, and ability to work both independently and as an integral team member. Prior experience working with adult consumers in crisis, inpatient behavior health units, and forensics patients and ex-offenders with severe and persistent mental illnesses is required. Experience with trauma informed care and with integrated substance abuse and mental health treatments is preferred. Applicant must be an independently licensed clinician with a Bachelor's in Nursing or Master's Degree in a mental health area. Competitive salary and excellent benefits.

Send a cover letter, résumé, and three professional references to 1173 North Ridge Road East, Suite 101, Lorain, Ohio 44055 by August 27, 2012.

An Equal Opportunity Affirmative Action Employer



Toledo Refining Company has an immediate need for a **Human Resources Associate**. The selected applicant will support the day-to-day operations of the Human Resources office and staff including recruitment, employment, benefits and HRIS. Candidate will provide administrative support to the HR team; serve as the primary contact for new employees; maintain employee records and documents; assist with routine HR events such as Benefits Open Enrollment; and support key strategic HR initiatives and projects as assigned.

Candidate must have a Bachelor's Degree in Human Resources or related field. 3-5 years HR experience in a high growth environment, preferably in a manufacturing environment is required. Experience with a HRIS and ADP is preferred. Candidate must have experience with Microsoft Office Suite and have the ability to insure integrity and work with confidential information.

All interested candidates may apply by going to [www.pbfenergy.com](http://www.pbfenergy.com) and selecting the Career tab. Once on the career page, candidates can view our current job opportunities and apply to desired position.



Toledo Refining Company has an immediate need for a **Scheduling Administrative Assistant**. The selected applicant will be responsible for filling hourly shift vacancies for Operations, Lab and Firehouse based on union contract language. Candidate will generate weekly schedules; update overtime and fill vacancies on the schedules; track vacations and holidays; maintain documents and records; order supplies; and backfill for other Administrative Assistants as needed. Hours of work for this position are 11:00 a.m.-7:30 p.m.

Candidates must have a high school diploma or GED and the ability to interpret contract language and make decisions in a high stress, fast paced environment. Previous scheduling experience and work with union contracts is preferred.

All interested candidates may apply by going to [www.pbfenergy.com](http://www.pbfenergy.com) and selecting the Career tab. Once on the career page, candidates can view our current job opportunities and apply to desired position.

### Supervisor – Toledo-Lucas County Health Department

The Toledo-Lucas County Health Department seeks an Environmental Health Supervisor who has the leadership capabilities, motivation and desire to be innovative in environmental health programs. In addition, the TLCHD is looking for an individual that wishes to develop sound public health policy at all levels. The supervisor will perform work of considerable difficulty in planning, directing, coordinating and supervising the work of Sanitarians engaged in the inspection and enforcement of environmental health standards prescribed by law, ordinances and regulations work.

Qualified candidates will have graduated from an accredited college or university with a Bachelor's Degree in Environmental Health or a closely related degree. Must possess current registration as a Sanitarian with the Ohio Board of Sanitarian Registration. Dependent on individuals being supervised additional licenses or registrations may be required. Further, the candidate must possess a valid driver's license and reliable transportation. It is desired that the candidate would have a Master's Degree in a health-related field.

The Toledo-Lucas County Health Department "continually strives for an improved quality of life for all citizens through health promotion, disease and injury prevention, and pursuit of a clean and safe environment." Information about the Toledo-Lucas County Health Department is available by contacting Human Resources at 419-213-4018. Applicants should send a cover letter and résumé to [frankm@co.lucas.oh.us](mailto:frankm@co.lucas.oh.us) or mail to 635 North Erie St Toledo, Ohio 43604, Attention: Human Resources. Applications will be accepted until the position is filled. The Toledo-Lucas County Health Department has an exceptional salary and fringe benefits.



### Lucas County Suicide Prevention Coalition

#### Fall Conference 2012

**WHEN:** Wednesday, September 12, 2012

9:00 am – 4:00 pm  
Registration begins 8:00am

**WHERE:** PROMEDICA Toledo Hospital

Donald V. Kellermeyer Medical Education Center  
Auditorium on the Campus of ProMedica Toledo Hospital

**FEE\*:** EARLY BIRD: \$40 by August 13, 2012  
\$50 due September 7, 2012  
\$25 Students

2113 Hughes Drive  
Toledo, Ohio 43606

\*Includes water, snacks, free parking and a choice of either a box lunch (Caesar salad, water, fruit, cookie) OR a \$5 voucher for the hospital cafeteria.

• Please park in the Harris-McIntosh-Jobst Tower garage by entering into employee parking and park on the 2nd floor or above. Parking is free

**6.0 Counselor, Social Worker and School Counselor CEU's approved MCS091204**  
**5.7 Nursing** (OH-04306-01-13) is an approved provider of continuing nursing education by the Ohio Nurses Association (OBN-001-91), an accredited approver by the American Nurses Credentialing Center's Commission on Accreditation.

#### LCSP PRESENTS: HIGH RISK POPULATIONS & SUICIDE

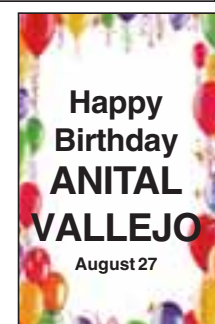
Robert Salem, J.D., Clinic Professor, University of Toledo  
Dr. Marijo Tamburrino, MD, Chair Department of Psychiatry, UT  
Brent Richardson, PCC, Chair, Department of Counseling, Xavier University

This conference will focus on populations with an increased risk for suicide: LGBTQ population, veterans, and youth and adults who engage in cutting and other self-injurious behaviors. Participants will learn theories as to why these populations are at a greater risk, suicide warning signs, protective factors, intervention practices, methods of treatment, and local and national resource information.

Conference Registration Fees: \$40 by Aug. 13, 2012 \$50 by September 7, 2012 \$25 Students  
Questions may be directed to LCSP: [lsuicideprevention@gmail.com](mailto:lsuicideprevention@gmail.com)

Mail registration form & fees to: (Deadline September 7, 2012)  
Lucas County Suicide Prevention Coalition, 2221 Madison Avenue, Toledo, Ohio 43604  
Attn: Suicide Prevention Conference.

Make your check payable to: Lucas County Suicide Prevention Coalition



**Electrician**

The City of Toledo, Department of Public Utilities, is seeking qualified candidates for the position of Electrician.

The minimum requirements for this position are: High school graduation or equivalent and possession of a journeyman's card in the electrical trade or possession of a City of Toledo Journeyman Electrician's License. Experience in industrial panel wiring and installation, motor controls, and troubleshooting electric machinery preferred.

Starting salary \$33,895/ yr.

To obtain an application, email your request to: [toledo.humanresources@toledo.oh.gov](mailto:toledo.humanresources@toledo.oh.gov) or pick up an application in person at the Department of Human Resources, One Government Center, Suite 1920, Toledo, OH.

The City of Toledo is an Equal Opportunity Employer. Minorities, females and individuals with disabilities are encouraged to apply.

**Earn Job1REWARDS -  
Work for Job1USA!**

Now hiring bilingual Customer Service Representatives, must pass basic computer test, background check & drug screen. Work hours are 2:00-10:00pm, starting pay \$10/hr., located in Holland. Contact Julia Garcia at (419) 388-1121 for details, email resume to [jglozano@job1usa.com](mailto:jglozano@job1usa.com) or apply online at <http://www.job1usa.com/>.

**Property Maintenance and  
Zoning Inspector**

The City of Toledo is currently seeking Property Maintenance and Zoning Inspectors for employment in the Department of Inspection, to inspect property maintenance, nuisance abatement, and zoning issues in residential, commercial and industrial properties for compliance with the Toledo Municipal Code.

Must have two years of experience in operating a personal computer and three years of experience in the field of building construction, home inspection, property maintenance, or a closely related area; and must have passed the International Code Council Property Maintenance Inspector exam. Candidates are also required to possess a high school diploma or GED Certificate and a valid driver's license.

Pay range: \$36,348 to \$48,464.

An application may be obtained at the Department of Human Resources, One Government Center, Suite 1920, Toledo, OH 43604 or on the City's webpage at <http://www.ci.toledo.oh.us/Departments/HumanResources/EmploymentOpportunities/tabid/245/Default.aspx>.

The City of Toledo is an equal opportunity employer.

**TRANSLATIONS**  
Spanish-English  
English-Spanish  
**419-870-6565**

**Janitorial Work**

Monday – Friday

Must be available between 4 PM – 2 AM  
Sweeping, mopping, dusting, cleaning RR's in Toledo, Maumee, Perrysburg, Sylvania areas  
No felony convictions - some sites require drug testing.

\$8 - \$9/hr to start

Apply in person Monday – Thursday 9 AM - 2 PM  
Toledo Building Services  
2121 Adams Street

**VA Ann Arbor Healthcare System to host  
Veteran Justice Initiative Summit**

What: A summit to share information, resources and best practices amongst stakeholders who serve Veterans involved in the Justice System. The summit will feature a legislative update by State Senator Rick Jones, Chair of the Michigan State Senate Judiciary Committee as well as presentations by VA Ann Arbor Healthcare System, Thomas M. Cooley Law School and the Michigan Association of Drug Court Professionals. The summit will also feature judge and Veteran discussion panels.

When: Thursday, August 23, 2012 from 09:00 a.m. – 1:00 p.m.

Who: VA Ann Arbor Healthcare System, Thomas M. Cooley Law School, and the Michigan Association of Drug Court Professionals

Where: The Thomas M. Cooley Law School (Ann Arbor Campus), 3475 Plymouth Road, Ann Arbor.

Contact: Please contact the following VA representative for media requests: Derek Atkinson, VAAHS Public Affairs Officer, [derek.atkinson@va.gov](mailto:derek.atkinson@va.gov), (734) 845-5043 or (734) 548-3451.

**Notice of Public Hearing**

The Board of Commissioners of the Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) is preparing to submit its Annual Plan 2013 to the Department of Housing and Urban Development (HUD) for the fiscal year beginning January 1, 2013. The Annual Plan 2013 is available for review at LMHA's Website ([www.lucasmha.org](http://www.lucasmha.org)). LMHA invites you to submit comments during the next 45 days. Please submit comments to [rlake@lucasmha.org](mailto:rlake@lucasmha.org). **You are invited to a public hearing on Wednesday, October 3, 2012 at 4:00 p.m., McClinton Nunn Community Bldg., 425 Nebraska Ave., Toledo, OH 43604.** Interested citizens will be provided pertinent information regarding strategic goals and program activities of the LMHA. Citizens are encouraged to attend this public hearing and provide additional comments on the Annual Plan 2013. Should attendees require auxiliary aids due to a disability, please contact LMHA at 419-259-9457, (TRS 711) at least one week prior to hearing date.

William J. Brennan, Chairman  
Linnie B. Willis, Executive Director

**Sales Manager**

Lott Industries, Inc. is in need of a professional to develop and manage all sales related activities in support of our mission to provide vocational opportunities for individuals with developmental disabilities. The Sales Manager will also secure contract work with area businesses and service organizations. Bachelor degree in Business, Engineering, or related area and 5-7 years successful experience in Sales Management are required. Experience in manufacturing or service outsourcing sales preferred. Send cover letter, résumé, and references by 08/24/12 to:

Lott Industries Inc.

Attn: JH

3350 Hill Avenue

Toledo, OH 43607

If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033

EOE

**PUBLIC NOTICE**

LCCS is seeking proposals from non-profit and for-profit agencies or entities that have unique information, knowledge and experience working with children and adolescents ages 6-17, who exhibit behaviors that place them at risk of disrupting from their home or substitute care placement. Request For Proposal materials will be available from August 15, at 9:00 a.m., through August 28, 2012, 4:00 p.m., at 705 Adams St., Toledo, Ohio, 43604. To make arrangements to pick up an RFP packet, call 419-213-3658. The RFP is also available via the LCCS website, [www.lucaskids.net](http://www.lucaskids.net). An applicant information meeting regarding the RFP will be held on Tuesday, August 28, 2012, at 9:00 a.m., in Room 913, 705 Adams St.

The deadline for submitting completed proposals (NO FAX) is **Monday, September 17, 2012, 4:00 p.m. No proposal will be accepted after that deadline.**

By \_\_\_\_\_

Dean Sparks, Executive Director  
Lucas County Children Services

**Job Title: CNC Machinist**

**Reports To:** Leader of Machining Department

**Department:** Operations

**Location:** Columbus, Ohio

**General Function:** Position requires employee to perform various forms of production to include fixturing, programming and machine set-ups on CNC Equipment. Advanced knowledge of brazing, heat treating, NDT Testing, coatings such as hard coat anodizing, manganese phosphate, zinc plating and the affects outside processes has on machined parts.

**Job Duties:**

1. Receives instructions, prints and work orders for the job. Develop advanced fixturing and advanced programming without assistance.
2. Machines difficult parts and holds tight tolerances.
3. Troubleshoot problem setups and programs.
4. Plans tooling requirements without assistance.
5. Uses full range of inspection tools for first piece and in-process inspections. Completes all routers fully and accurately.
6. Makes programming adjustments without assistance
7. Makes tool changes without assistance.
8. Assists in developing work instructions for each job.
9. Knowledge of feeds and speeds for tooling.
10. Knowledge of materials.
11. Maintains machine and basic preventative maintenance requirements (maintain coolants, lubricants, oils, etc.)
12. Promote and abide by all company quality policies and procedures.
13. Promote and abide by all company safety policies.
14. Maintains his or her workstation in neat and orderly condition. Returns all tools to proper location at completion of job.
15. Maintains professional appearance and attitude.
16. Assists other workers with specific assignments as requested.
17. May perform other duties as assigned and required.
18. Drug Free.

**Working Conditions**

Manufacturing plant environment  
Observe and enforce all safety rules and regulations  
Safety glasses are required  
Steel toed leather safety work shoes or boots are required

**Physical Component(s)**

Standing and walking up to 100% of work time.  
Ability to lift up to 50 pounds on a regular basis.

**Education/Experience**

High School Diploma/GED  
Minimum of 10+ years experience with CNC Machines in a high volume manufacturing environment.  
Master Cam programming experience – X5 version or higher  
GD&T part print experience

**Other Requirements**

Have own machinist tools, inspection equipment and toolbox  
Excellent attendance record with previous employer or Ice Industries  
Ability to read and interpret complex blue prints.  
Ability to read, write and communicate in English  
Ability to pass blue print reading and quality/inspection testing  
Must pass a pre-employment alcohol/drug screen test and background check

**We offer a competitive package that includes:**

Medical Insurance  
Dental Insurance  
401 (k) Plan  
Paid Vacation and Holidays

Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

Qualified candidates must apply on line at [www.iceindustries.com](http://www.iceindustries.com) by choosing the "Contact us/Careers" link and following the application procedure.





With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Assistant Director, Financial Aid – HSC
- Staff Nurses

The University of Toledo and University Medical Center offer an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition reimbursement and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.  
UT and UTM are EO/AA employers and educators M/F/D/V

### Election Workers Needed

Lorain County Board of Elections is seeking Election Workers for the November 6, 2012 Election; Bilingual (English/Spanish) Needed; Must be Fluent in both Languages; Republicans call Jan: 440-326-5927; Democrats call Barb: 440-326-5913

Necesita Trabajadores Electorales Es la búsqueda de la junta electoral del Condado de Lorain; Trabajadores electorales para las elecciones del 06 de noviembre de 2012; Bilingüe (inglés/español) necesario; Debe ser fluida en ambos idiomas; Los republicanos llame Jan: 440 326 5927; Los demócratas llame Barb: 440 326 5913

**TRE Inc.**  
International Recruitment Agency  
Specializing in highly skilled professionals  
For more information, please contact us at:  
Toll Free: 1-800-850-8500  
Email: [info@treinc.com](mailto:info@treinc.com)  
Web: [www.treinc.com](http://www.treinc.com)

## Real Estate

**Reinhart**  
Real Estate  
Julie Picknell  
Cell: 734.295.8589  
Fax: 734.888.8338  
Web: [JuliePicknell.com](http://JuliePicknell.com)

## COMMERCIAL BUILDING FOR SALE

IN DOWNTOWN TOLEDO  
NEAR COURTHOUSE, 3 LEVELS.  
For More Information Call: 419-870-6565

### Housekeeper wanted

Live in or live out.  
Monday – Saturday.  
\$350/Week  
Call 248-514-7963  
Southfield, Michigan  
Ama de casa deseada  
Viva en casa o viva fuera  
De lunes a sábado.  
\$350/semana.  
Llamada 248-514-7963  
Southfield, Michigan

Looking for experienced sider's to join our crew,  
Please call  
419-508-4217.

Necesito ama de apartamento para limpiar en el centro de Toledo, un día cada semana.  
Llame  
419.870.6565 por favor.

**THE INVISIBLE WAR**  
OPENS IN SELECT THEATERS JUNE 22

Showing Saturday August 25th @ 2:00pm  
Maumee Indoor Theater  
601 Conant Street  
Maumee Ohio 43537

THE BATTLE BEGINS IN YOUR BACKYARD

A groundbreaking investigative documentary about one of our country's most shameful and best-kept secrets, *The Invisible War* reveals the epidemic of rape within the U.S. military. Seating is limited. Tickets can be obtained in advance starting August 15th at the Maumee Indoor Theater or at the YWCA HOPE Center with a donation of \$5. Tickets will also be available the day of at the theater.

- From Academy Award nominated Director Kirby Dick
- Winner: Audience Award U.S. Documentary BUNDANCE FILM FESTIVAL 2012
- Hosted by The YWCA HOPE Center (Rape Crisis Services) 419-241-7273

eliminating racism  
empowering women  
**ywca**

**Happy Birthday KOOKIE PECINA**  
August 27  
**Happy 50<sup>th</sup> Birthday BRENDA MADRID**  
August 27  
**Happy Birthday ELOY PÉREZ**  
August 27

### Housing Cleaning Service

- Residential
  - Commercial
  - Serving East & West Cleveland
- Contact Luis:

**216-832-1437**



### 1-4 Bedroom Apartments & Townhomes

**Riverside Park Homes**  
Located on Cleveland's Westside  
"income restrictions apply"

To apply for a position on the waiting list visit:  
Cuyahoga Metropolitan Housing Authority  
8120 Kinsman Road Cleveland, Ohio 44104



### Abundant Life of Perrysburg

is a subsidized independent housing facility for those 62 or older. We are located in a beautiful, quiet residential setting in Perrysburg. Abundant Life offers one bedroom garden apartments with private patios, indoor mailboxes, reserved parking and busing to local grocery stores.

Applications are now being accepted  
Call 419-874-4371



**AVON**  
the company for women

Become an Avon Representative or Avon Helper  
Out of the Toledo area? We can talk about your opportunities!  
Sanya Rutajczak (Avon Ind. Sales Rep. since 2002)  
Call or text Sanya at (419) 944-4803  
Email: [srutajczak@sbcglobal.net](mailto:srutajczak@sbcglobal.net)  
Se Habla Español


Join us  
Saturday, September 29, 2012  
9 am to 12 pm  
Flower Hospital  
5200 Harroun Road, Sylvania, Ohio

**The Sight Center**  
of northwest ohio

**WHITE CANE WALK**

Registration begins at 9:00 am  
Price is \$15 per individual and \$30 per family  
Pre-register at:  
[www.sightcentertoledo.org](http://www.sightcentertoledo.org)

SPONSORS: PROMEDICA, Vision Associates, The Toledo Area Foundation, Huntingdon, TOLEDO OPTICAL, BROOKS INSURANCE, The Toledo Area Foundation, bce



## Educación

### A Key to Your Future

Earn your Degree or Diploma, explore your dreams and make your family proud...it's all closer than you think.

**REMINGTON COLLEGE**

**CLEVELAND CAMPUS**  
14445 Broadway Ave.  
Cleveland, OH 44125

**NORTH OLINBETH CAMPUS**  
26350 Brookpark Rd.  
North Olmsted, OH 44070

[remingtoncollege.edu](http://remingtoncollege.edu)  
**800-303-2869**

**Degrees Available in:**  
Computer and Network Administration  
Criminal Justice  
Physical Therapist Assistant (North Olmsted)

**Diplomas Available in:**  
Cosmetology (Cleveland)  
Dental Assisting (North Olmsted)  
Electronic Technology (Cleveland)  
Medical Assisting  
Medical Assisting with X-Ray Tech (Limited Scope) and EKG  
Medical Billing & Coding (North Olmsted)  
Pharmacy Technician

**ACCSC**

Physical Therapist Assistant at Remington College - Cleveland West Campus is accredited by the Commission on Accreditation in Physical Therapy Education (CAPTE), 1111 North Park Drive, Roseville, CA 95747. Telephone: (916) 782-2200. Email: [accred@capte.org](mailto:accred@capte.org). Website: [www.capte.org](http://www.capte.org). Accredited by the Commission on Accreditation in Cosmetology (NABCEC), 1111 North Park Drive, Roseville, CA 95747. Telephone: (916) 782-2200. Email: [accred@nabcec.org](mailto:accred@nabcec.org). Website: [www.nabcec.org](http://www.nabcec.org). Accredited by the Commission on Accreditation in Dental Assisting (CDA), 1111 North Park Drive, Roseville, CA 95747. Telephone: (916) 782-2200. Email: [accred@cda.org](mailto:accred@cda.org). Website: [www.cda.org](http://www.cda.org). Accredited by the Commission on Accreditation in Medical Assisting (CMAA), 1111 North Park Drive, Roseville, CA 95747. Telephone: (916) 782-2200. Email: [accred@cmaa.org](mailto:accred@cmaa.org). Website: [www.cmaa.org](http://www.cmaa.org). Accredited by the Commission on Accreditation in Medical Billing & Coding (CMAA), 1111 North Park Drive, Roseville, CA 95747. Telephone: (916) 782-2200. Email: [accred@cmaa.org](mailto:accred@cmaa.org). Website: [www.cmaa.org](http://www.cmaa.org). Accredited by the Commission on Accreditation in Pharmacy Technician (CPTA), 1111 North Park Drive, Roseville, CA 95747. Telephone: (916) 782-2200. Email: [accred@cpta.org](mailto:accred@cpta.org). Website: [www.cpta.org](http://www.cpta.org).

Let Williamsburg Cleaners help preserve your precious wedding memories....



We specialize in Quinceañeras también!

Five locations to serve you...

**Westlake**  
25919 Detroit Road  
Westlake, Ohio 44145  
440-835-1550

**Rocky River**  
19575 Detroit Road  
Rocky River, Ohio 44116  
440-331-1620

**Bay Village**  
600 Dover Center Road  
Bay Village, Ohio 44140  
440-899-9695

**Westlake**  
30652 Detroit Road  
Westlake, Ohio 44145  
440-835-5330

**Avon**  
35682 Detroit Rd.  
Avon, OH 44011  
440-937-1600



Beth or Kathy  
Se Habla Español  
440-465-4984

**\$20.00 OFF**  
Wedding Gown or  
Quinceañera Gown  
Preservation

[www.williamsburgcleaners.net](http://www.williamsburgcleaners.net)

Premier Wedding Gown Specialists



# THE 2012 MEXICAN INDEPENDENCE DAY CELEBRATION

SPONSORED BY THE  
**MEXICAN MUTUAL SOCIETY**

CELEBRATING 84 YEARS IN LORAIN, OHIO 1928-2012  
FEATURING: DJ JOSE "PEPE" RIVERA, WDLW AM RADIO  
ALMA DE MEXICO CULTURAL DANCE TROUPE  
MARIACHI SINGER - KAREN LABRA



**SATURDAY, SEPTEMBER 15, 2012**

1820 EAST 28<sup>TH</sup> STREET LORAIN, OHIO 44055  
FOR MORE INFORMATION CALL 440-277-7375

DOORS OPEN @ 4:00PM \* MEXICAN KITCHEN 4:00 PM - 8:00 PM

WATCH THE TRIBE VS. DETROIT TIGERS ON THE BIG SCREEN  
CHILDREN'S GAMES, PINATA

SPONSORED BY: COUNCIL PRES. JOEL ARREDONDO, C.H.I.P., REIDY FUNERAL HOME

## ROCK AND ROLL HALL OF FAME AND MUSEUM

ESPECTÁCULO GRATUITO

# FESTIVAL DE PATRIMONIO LATINO

12 pm a 3pm  
al Rock Hall

sponsored by  
**KeyBank**

**domingo, 26 de agosto de 2012**

**Bobby Sanabria  
& Quarteto Aché**



• Solamente tome la línea  
Rapid Waterfront del RTA desde  
Tower City hasta la parada  
de North Coast.

**ROCK AND ROLL  
HALL OF FAME + MUSEUM**  
216.781.ROCK • [rockhall.com](http://rockhall.com)



**UNITED WAY CAMPAIGN  
2012 KICKOFF**

**FREE KICKOFF BREAKFAST**

**FEATURING GEOFFREY CANADA**

**7:30-9:00 AM**

**TUESDAY, SEPT. 11**

**HILTON GARDEN INN  
PERRYSBURG**

**LIMITED SEATING**

**LIVE UNITED**

Please register @ 419-254-4667 or [unitedwaytoledo.org/kickoff](http://unitedwaytoledo.org/kickoff)

#kickofftoledo



## Geoffrey Canada coming to town

On Tuesday, Sept. 11, 2012, at 7:30 a.m., *Geoffrey Canada*, founder & CEO of *Harlem Children's Zone* and a nationally-known education figure, is headlining United Way of Greater Toledo's Campaign Kickoff presented by Marshall & Melhorn, LLC.

The event is open to the public and will be held at the Hilton Garden Inn in Perrysburg. Admission is free and consists of breakfast, followed by Canada's keynote addressing school-community partnerships and how they lead to success for children, families, and neighborhoods.

"We are so fortunate to have Mr. Canada joining us for our campaign kickoff breakfast," said *Jane Moore*, United Way of Greater Toledo's interim president & CEO. "He has had remarkable results in the 100-block Harlem Children's Zone and we are excited to hear more about how we could incorporate some of those ideas here to support our schools and improve outcomes for kids and their families."

After Canada's address, United Way will share the latest about their work and also announce the campaign goal for the 2012 United Way Campaign. Additionally, attendees will observe a moment of silence at 8:46 a.m. in commemoration of September 11.

Seating is limited for this exciting event. Please register at [unitedwaytoledo.org/kickoff](http://unitedwaytoledo.org/kickoff) or by calling 419-254-4667.



4155 Talmadge Rd.

**LongHorn  
Steakhouse**  
Now Hiring Kitchen  
Staff in Toledo  
(Skilled Cooks & Utility)

**More classified ads on pages 14-15.**

**L. HOLLINGWORTH**

SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED

**For Grades K-8 • Fall 2012**

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Exceptional Academic Support
- Supporting Learning Environment
- Dress Code & Behavior Expectations
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities

**A SPIRIT OF EXCELLENCE AND EXPECTATIONS**

See us at the Open House on Sept. 11, 2012 at 10:00 AM  
For registration packet and info visit [www.lhollingsworth.org](http://www.lhollingsworth.org)

**Servicios de emergencia a la altura de los niños. Imagínese lo.**

Incluso en las situaciones de emergencia más estresantes como en un ataque de asma, estimular la imaginación de los niños sirve para quitarles el miedo. De hecho, en los servicios de emergencia de ProMedica Toledo Children's Hospital hay un gran equipo de especialistas en el tratamiento del asma además de un especialista pediátrico disponible las 24 horas del día, toda la semana. Al fin y al cabo, los niños son especialistas. Y así es exactamente como los tratamos.

1-800-PMS-DOCS |

**PROMEDICA  
TOLEDO CHILDREN'S  
HOSPITAL**

¿Más miedo y coraje para su hijo? ¿O una visita al departamento de emergencia? Mira nuestro video interactivo en [promedica.org/toledo/childrens-emergencia](http://promedica.org/toledo/childrens-emergencia)

Si su hijo tiene una emergencia médica, llame al 911 o al número de emergencia.